

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 3827/85 van de Raad van 20 december 1985 houdende aanpassing, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van de Verordeningen (EEG) nr. 797/85, (EEG) nr. 355/77, (EEG) nr. 1360/78 en (EEG) nr. 458/80 op het gebied van de landbouwstructuur 1
- ★ Verordening (EEG) nr. 3828/85 van de Raad van 20 december 1985 inzake een specifiek programma voor de ontwikkeling van de landbouw in Portugal 5

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

85/571/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 19 december 1985 tot wijziging van Richtlijn 64/432/EEG voor wat betreft de regeling inzake enzoötische runderleukose bedoeld in Richtlijn 80/1102/EEG 12

85/572/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 19 december 1985 tot vaststelling van de lijst van de simulatiestoffen waarvan gebruik moet worden gemaakt voor de controle op migratie van bestanddelen van materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen 14

85/573/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 19 december 1985 tot wijziging van Richtlijn 77/436/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake extracten van koffie en extracten van cichorei 22

85/574/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 19 december 1985 tot wijziging van Richtlijn 77/93/EEG betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de Lid-Staten van voor planten of voor plantaardige produkten schadelijke organismen 25

85/575/EEG:	
★ Beschikking van de Raad van 19 december 1985 houdende technische aanpassing, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van de Beschikkingen 77/97/EEG, 79/542/EEG en 80/1096/EEG inzake veterinaire vraagstukken	28
85/576/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 tot wijziging van Richtlijn 78/1035/EEG inzake de belastingvrijstellingen die van toepassing zijn bij invoer van uit derde landen afkomstige kleine zendingen goederen zonder commercieel karakter	30
85/577/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 betreffende de bescherming van de consument bij buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten	31
85/578/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 tot wijziging van Richtlijn 74/561/EEG inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer over de weg in verband met de toetreding van Spanje en Portugal ..	34
85/579/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 tot wijziging van Richtlijn 74/562/EEG inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal personenvervoer over de weg in verband met de toetreding van Spanje en Portugal ..	35
85/580/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 houdende aanpassing van Richtlijn 85/203/EEG inzake luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxide in verband met de toetreding van Spanje en Portugal	36
85/581/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 houdende aanpassing van Richtlijn 85/210/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake het loodgehalte van benzine in verband met de toetreding van Spanje en Portugal	37
85/582/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 tot wijziging van Richtlijn 84/634/EEG inzake de bepalingen op het gebied van de zomertijd	38
85/583/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 tot wijziging van de richtlijn van 11 mei 1960 voor de uitvoering van artikel 67 van het Verdrag	39
85/584/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 tot wijziging, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van Richtlijn 85/433/EEG inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging voor bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied	42
85/585/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 houdende wijziging van Richtlijn 64/54/EEG betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake conserveermiddelen die mogen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren	43

85/586/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 houdende technische aanpassing, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van de Richtlijnen 64/432/EEG, 64/433/EEG, 77/99/EEG, 77/504/EEG, 80/217/EEG van 80/1095/EEG inzake veterinaire vraagstukken	44
85/587/EEG:	
★ Beschikking van de Raad van 20 december 1985 tot wijziging, in verband met de toetreding van Spanje, van Beschikking 78/476/EEG betreffende de gelijkwaardigheid van in derde landen verrichte controles op de instandhouding	46
85/588/EEG:	
★ Beschikking van de Raad van 20 december 1985 tot wijziging, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van Beschikking 85/356/EEG betreffende de gelijkstelling van in derde landen voortgebracht zaaizaad	47
85/589/EEG:	
★ Beschikking van de Raad van 20 december 1985 tot wijziging, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van Beschikking 85/355/EEG betreffende de gelijkstelling van in derde landen verrichte veldkeuringen van gewassen voor de teelt van zaaizaad	48
85/590/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 tot wijziging van Richtlijn 83/515/EEG inzake bepaalde acties voor de aanpassing van de capaciteit in de visserijsector	49
85/591/EEG:	
★ Richtlijn van de Raad van 20 december 1985 betreffende de invoering van communautaire bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de controle van voor menselijke voeding bestemde levensmiddelen	50

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 3827/85 VAN DE RAAD

van 20 december 1985

houdende aanpassing, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van de Verordeningen (EEG) nr. 797/85, (EEG) nr. 355/77, (EEG) nr. 1360/78 en (EEG) nr. 458/80 op het gebied van de landbouwstructuur

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op de artikelen 253, 258, lid 2, 263, lid 2, en 396, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in de artikelen 253 en 263 van de Toetredingsakte is bepaald dat vanaf de toetreding de communautaire regeling op sociaal-structureel gebied, met inbegrip van die inzake de producentenorganisaties, wordt toegepast volgens de gunstigste specifieke bepalingen die op die datum in de horizontale communautaire regeling bestaan ten gunste van de probleemgebieden van de Gemeenschap; dat de toepassing van die bepalingen dus uitgebreid moet worden tot Portugal;

Overwegende dat de gemeenschappelijke verklaring betreffende de toepassing in Spanje van communautaire sociaal-structurele maatregelen in de wijnbouwsector, alsmede van de voorschriften om de oorsprong van Spaanse wijn te kunnen bepalen en de commerciële bewegingen ervan te kunnen volgen, inhoudt dat Verordening (EEG) nr. 458/80 van de Raad van 18 februari 1980 betreffende de herstructurering van wijngaarden in het kader van collectieve maatregelen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1598/83⁽²⁾, in Spanje volgens dezelfde voorwaarden wordt toegepast als in de huidige Lid-Staten en dat daarom het in artikel 9 van die verordening vermelde bedrag van de geraamde kosten moet worden aangepast; dat, met het oog op de toepassing van die verordening in Spanje, ook het in artikel 8, lid 1, van die verordening vermelde getal inzake de oppervlakte moet worden aangepast;

Overwegende dat overgangsbepalingen moeten worden vastgesteld ten einde de communautaire voorschriften op sociaal-structureel gebied vanaf de datum van toetreding toepasselijk te maken en de termijn vast te stellen waarbinnen het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek aan die voorschriften moeten voldoen;

Overwegende dat voor de toepassing van genoemde voorschriften in Spanje en Portugal het momenteel daarin vermelde bedrag van de geraamde kosten moet worden aangepast;

Overwegende dat de Instellingen van de Gemeenschappen, uit hoofde van artikel 2, lid 3, van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, vóór de toetreding de in de artikelen 253, 258, 263 en 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen, met dien verstande dat die maatregelen in werking treden onder voorbehoud van de inwerkingtreding en op de datum van inwerkingtreding van genoemd Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad van 12 maart 1985 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur⁽³⁾ wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 2, lid 1, sub d), tweede alinea, wordt vervangen door:

„Voor de overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van Richtlijn 75/268/EEG aangewezen probleemgebieden mogen echter, mits er op het bedrijf ten hoogste werk is voor 1 VAK en de voorgenomen investeringen niet meer dan 25 000 Ecu bedragen, de Helleense Republiek, de Italiaanse Republiek, voor wat betreft de Mezzogiorno, met inbegrip van de eilanden, en de Portugese Republiek voor wat haar gehele grondgebied betreft, verbeteringsplannen accepteren die in de eerste drie jaar van deze gemeenschappelijke actie en wat de Portugese Republiek betreft in de eerste drie jaar na de datum van inwerkingtreding van de bepalingen ter uitvoering in Portugal van de in titel I vastgestelde maatregelen worden ingediend door bedrijven die niet aan de in dit punt bedoelde voorwaarden voldoen.”;

2. aan artikel 4, lid 2, laatste alinea, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Voor Portugal loopt de hierboven bedoelde periode vanaf de datum van inwerkingtreding van de bepalingen ter uitvoering van de in titel I vastgestelde maatregelen in Portugal.”;

⁽¹⁾ PB nr. L 57 van 29. 2. 1980, blz. 27.

⁽²⁾ PB nr. L 163 van 22. 6. 1983, blz. 53.

⁽³⁾ PB nr. L 93 van 30. 3. 1985, blz. 1.

3. artikel 14, lid 1, laatste alinea, wordt vervangen door:

„Voor de Mezzogiorno, met inbegrip van de eilanden, voor de gebieden in de Franse overzeese departementen en voor de gebieden in Griekenland en Portugal, wordt de minimumoppervlakte cultuurgrond per bedrijf evenwel vastgesteld op 2 hectare.”;

4. in artikel 24, lid 3, wordt „1 988 miljoen Ecu” vervangen door „2 242 miljoen Ecu”;

5. artikel 26, lid 2, eerste alinea, wordt vervangen door:

„2. Het Fonds vergoedt de Lid-Staten 25 % van de uitgaven die voor financiering in aanmerking komen in het kader van de maatregelen die zijn vastgesteld in de artikelen 3 tot en met 7, 13 tot en met 17 en 20. Dit percentage wordt verhoogd tot:

- 50 % voor de in de artikelen 3 en 4 bedoelde investeringssteun die wordt toegekend in de probleemgebieden in West-Ierland, in Griekenland, in de Mezzogiorno, met inbegrip van de eilanden, alsmede in geheel Portugal;
- 50 % voor de in artikel 7 bedoelde bijzondere steun voor bedrijfshoofden jonger dan 40 jaar;
- 50 % voor de in artikel 14 bedoelde compenserende vergoeding die wordt toegekend in de gebieden van Griekenland, Ierland, Italië, Portugal en de Franse overzeese departementen;
- 50 % voor de in artikel 17 bedoelde steun die wordt toegekend in de in artikel 13, lid 1, bedoelde gebieden van Griekenland, Italië, Portugal en de Franse overzeese departementen.”;

6. artikel 32 wordt vervangen door:

„Artikel 32

1. De Lid-Staten doen de nodige maatregelen in werking treden om binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze verordening aan deze verordening te voldoen. Voor het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek dient dit te gebeuren binnen twee jaar na de toetreding.

Terzelfder tijd doen zij het nodige voor een doeltreffende controle op de gegevens voor de berekening van de uitgekeerde steun die voor subsidiëring uit het Fonds in aanmerking komt.

2. Op aanvragen die zijn ingediend na de inwerkingtreding van deze verordening en, wat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek betreft, vanaf de datum van tenuitvoerlegging van titel I, maar uiterlijk zes maanden na de toetreding, zijn de verbodsbepalingen en beperkingen van artikel 3 en artikel 8, lid 4, van toepassing.”.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 355/77 van de Raad van 15 februari 1977 inzake een gemeenschappelijke actie ter verbetering van de voorwaarden inzake de verwerking en afzet van landbouw- en visserijprodukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1247/85 ⁽²⁾, wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 12, lid 1, wordt vervangen door:

„In afwijking van het bepaalde in artikel 10, sub a), kan tot en met 31 december 1980, maar voor Griekenland tot en met 31 december 1981, alsmede voor Spanje en Portugal wat visserijprodukten betreft tot en met 31 december 1986 en wat landbouwprodukten betreft tot en met 31 december 1987, bijstand van het Fonds worden verleend voor projecten met betrekking tot sectoren en geografische gebieden waarvoor nog geen programma's zijn goedgekeurd.”;

2. aan artikel 13, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Spanje en Portugal zal de Commissie in de loop van het eerste halfjaar van 1986 een besluit nemen over de verzoeken om bijstand die vóór 1 februari 1986 door die Lid-Staten zijn ingediend.”;

3. artikel 17 wordt vervangen door:

„1. De bijstand van het Fonds bestaat in kapitaal-subsidies die al dan niet ineens worden uitgekeerd.

2. Voor elk project en in verhouding tot de gedane investering:

a) moet de financiële inbreng van de begunstigde ten minste 50 % bedragen; dit percentage wordt evenwel verlaagd tot:

- 35 % voor projecten die worden uitgevoerd in Languedoc-Roussillon en in de departementen Vaucluse, Bouches-du-Rhône, Var, Ardèche en Drôme;
- 25 % voor projecten die worden uitgevoerd in de Mezzogiorno, in de probleemgebieden van West-Ierland, in alle gebieden van Griekenland, met uitzondering van het gebied van Groot-Athene, in alle gebieden van Portugal, en in de Franse overzeese departementen.

Bovendien kan de Commissie een Lid-Staat, indien de situatie op de kapitaalmarkt van die Staat daar aanleiding toe geeft, volgens de procedure van artikel 22 machtigen de minimuminbreng van de begunstigde te verlagen van 50 % tot 45 %;

⁽¹⁾ PB nr. L 51 van 23. 2. 1977, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 130 van 16. 5. 1985, blz. 1.

b) moet de financiële inbreng van de Lid-Staat op wiens grondgebied het project zal worden uitgevoerd, ten minste 5 % bedragen;

c) bedraagt de door het Fonds verstrekte subsidie ten hoogste:

- 50 % voor projecten die worden uitgevoerd in de Mezzogiorno, in de probleemgebieden van West-Ierland, in alle gebieden van Griekenland, met uitzondering van het gebied van Groot-Athene, in alle gebieden van Portugal, en in de Franse overzeese departementen;
- 35 % voor projecten die worden uitgevoerd in Languedoc-Roussillon en in de departementen Vaucluse, Bouches-du-Rhône, Var, Ardèche en Drôme;
- 25 % in de overige gebieden; de Commissie kan evenwel, volgens de procedure van artikel 22, de subsidie verhogen tot ten hoogste 30 % voor projecten als bedoeld in artikel 11, sub c).

3. Wat de bijstand van het Fonds voor de aankoop van de in artikel 6, sub f), bedoelde oogstmachines betreft, worden de in lid 2 bedoelde percentages als volgt vastgesteld:

a) de inbreng van de begunstigde moet ten minste 80 % bedragen en, wat Griekenland, Italië, Ierland en Portugal betreft, 70 % voor projecten die vóór 31 december 1986 worden ingediend.

De minimuminbreng wordt echter verlaagd tot:

- 70 % en, wat de vóór 31 december 1986 ingediende projecten betreft, tot 60 % voor projecten die worden uitgevoerd in de Mezzogiorno, in de probleemgebieden van West-Ierland, in alle gebieden van Griekenland, met uitzondering van het gebied van Groot-Athene, en in alle gebieden van Portugal;
- 70 % voor projecten die worden uitgevoerd in de Franse overzeese departementen, in Languedoc-Roussillon en in de departementen Vaucluse, Bouches-du-Rhône, Var, Ardèche en Drôme;

b) de door het Fonds verstrekte subsidie bedraagt ten hoogste:

- 20 % en, wat de vóór 31 december 1986 ingediende projecten betreft, 30 % voor projecten die worden uitgevoerd in de Mezzogiorno, in de probleemgebieden van West-Ierland, in alle gebieden van Griekenland, met uitzondering van het gebied van Groot-Athene, en in alle gebieden van Portugal;
- 20 % voor projecten die worden uitgevoerd in de Franse overzeese departementen, in Languedoc-Roussillon, en in de departementen Vaucluse, Bouches-du-Rhône, Var, Ardèche en Drôme;

— 10 % in de overige gebieden en 20 % voor de projecten die vóór 31 december 1986 worden ingediend in de overige gebieden van Griekenland, Ierland en Italië.”;

4. in artikel 16, lid 3, laatste alinea, wordt „1 343 miljoen Ecu” vervangen door „1 642 miljoen Ecu”.

Artikel 3

Verordening (EEG) nr. 1360/78 van de Raad van 19 juni 1978 betreffende producentengroeperingen en unies van producentengroeperingen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3086/81 ⁽²⁾, wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 2 wordt aangevuld met een streepje met bijbehorende tekst:

„— het gehele Portugese grondgebied”;

2. in artikel 3, lid 1, wordt de aanhef vervangen door:

„1. Voor Italië, Griekenland en Portugal is deze verordening van toepassing op de volgende, in deze landen voortgebrachte produkten:”;

3. in artikel 11, lid 1, tweede streepje, wordt de tekst bij het eerste substreepje gelezen:

„— die op de dag van inwerkingtreding van deze verordening reeds drie jaar bestaan of, wat Griekenland en Portugal betreft, op de dag van toetreding bestaan,”;

4. in artikel 19 wordt aan de tekst bij het tweede streepje toegevoegd:

„en voor Portugal vóór 31 maart 1987.”.

Artikel 4

Verordening (EEG) nr. 458/80 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 8, lid 1, eerste alinea, wordt 240 600 hectare” vervangen door „274 600 hectare” en „45 800 hectare” door „53 000 hectare”;

2. in artikel 8, lid 1, tweede alinea, wordt toegevoegd:

„Spanje 7 200 hectare”;

3. in artikel 9, lid 2, wordt „188,9 miljoen Ecu” vervangen door „215,4 miljoen Ecu”.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1986, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal.

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 23. 6. 1978, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 310 van 30. 10. 1981, blz. 3.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. STEICHEN

VERORDENING (EEG) Nr. 3828/85 VAN DE RAAD

van 20 december 1985

inzake een specifiek programma voor de ontwikkeling van de landbouw in Portugal

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 253, artikel 258, lid 2, en artikel 263, lid 2, en het daaraan gehechte Protocol nr. 24,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in Protocol nr. 24 van de Toetredingsakte is bepaald dat vanaf de datum van toetreding en in overeenstemming met de doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid een gemeenschappelijke actie ten uitvoer zal worden gelegd die een specifiek ontwikkelingsprogramma omvat dat is aangepast aan de bijzondere structurele verhoudingen en aan de specifieke behoeften van de Portugese landbouw;

Overwegende dat deze gemeenschappelijke actie gericht moet zijn op aanzienlijke verbeteringen bij de productie en de afzet, alsmede op een verbetering van de structurele situatie van de Portugese landbouwsector in zijn geheel; dat, om dit doel te bereiken, naast de bestaande communautaire maatregelen op sociaal-structureel gebied, gedurende een periode van tien jaar bijzondere inspanningen van de Gemeenschap nodig zijn;

Overwegende dat invoering van een doeltreffende organisatie voor de landbouwvoorlichting en verhoging van het opleidingsniveau van de landbouwers onontbeerlijk zijn om tot een verbetering van de structurele situatie van de Portugese landbouw te komen; dat voor uitvoering van de daarop betrekking hebbende maatregelen ook de voorzieningen voor landbouwopleiding en landbouwonderzoek moeten worden verbeterd;

Overwegende dat specifieke maatregelen voor verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur die een aanvulling vormen op de maatregelen vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad van 12 maart 1985 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur⁽¹⁾ en die met name gericht zijn op verbetering van de veestapel, met inbegrip van bepaalde veterinaire maatregelen, op de productie van gecertificeerd kwaliteitszaaizaad en op de herstructurering van de olijventeelt, kunnen bijdragen tot een beter gebruik van het beschikbare landbouwpotentieel;

Overwegende dat verbetering van de landinrichting een essentiële voorwaarde is om tot een verbetering van de structuur van de landbouwsector te komen; dat daarom

stimulering van herverkaveling van versnipperde bedrijven en vergroting van niet-levensvatbare bedrijven en bodemverbetering nodig zijn;

Overwegende dat in diezelfde context maatregelen moeten worden genomen om de onevenwichtige leeftijdsopbouw van de landbouwbevolking te corrigeren via stimulering van de bedrijfsbeëindiging door bejaarde landbouwers;

Overwegende dat verbetering van de waterhuishouding, zowel bestaande in maatregelen inzake collectieve irrigatie en aanleg van kleine irrigatienetten, als in drainingsmaatregelen, een belangrijke voorwaarde is voor de verbetering van de landbouwstructuur;

Overwegende dat verbetering van de infrastructuur die momenteel ontoereikend is, meer in het bijzonder voor wat betreft openbare voorzieningen zoals elektriciteit, drinkwater, bedrijfs- en verbindingswegen, nodig is;

Overwegende dat een bijzondere inspanning moet worden gedaan om de afzet en verwerking van landbouwprodukten te verbeteren;

Overwegende dat sommige landbouwgronden door erosie zijn aangetast, zodat bodembescherming en behoud van de natuurlijke watervoorraden bijzonder noodzakelijk zijn en dat bebossing en verbetering van gedegradeerde bossen, met inbegrip van maatregelen ter bescherming en instandhouding van de bossen, adequate middelen zijn om de landbouwgrond te beschermen;

Overwegende dat de maatregelen moeten worden uitgevoerd in het kader van één of meer programma's waarin met name rekening wordt gehouden met de specifieke behoeften van de onderscheiden gebieden in Portugal;

Overwegende dat de Commissie na advies van het Permanent Comité voor de landbouwstructuur dient te beslissen over de goedkeuring van deze programma's, alsmede over de aard en de omvang van de communautaire middelen die voor de uitvoering daarvan beschikbaar worden gesteld;

Overwegende dat uit het bovenstaande volgt dat voornoemde maatregelen een gemeenschappelijke actie vormen in de zin van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad van 21 april 1970 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 870/85⁽³⁾,

⁽¹⁾ PB nr. L 93 van 30. 3. 1985, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

⁽³⁾ PB nr. L 95 van 2. 4. 1985, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

TITEL I

Vaststelling, goedkeuring en uitvoering van het
programma

Artikel 1

1. Om bij te dragen tot de ontwikkeling van de landbouw in de diverse gebieden van Portugal, wordt een gemeenschappelijke actie in de zin van artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 729/70 vastgesteld, die moet worden uitgevoerd door de Portugese Republiek en die tot doel heeft om, zonder aantasting van de natuurlijke hulpbronnen voor de landbouw, de landbouwstructuur en de produktiemogelijkheden aanzienlijk te verbeteren.

2. De Gemeenschap kan, overeenkomstig de artikelen 2 tot en met 21, in het kader van de gemeenschappelijke actie bijstand uit het Europese Oriëntatie- en Garantie-fonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, hierna „het Fonds” te noemen, verlenen voor maatregelen die met name betreffen:

- a) uitbreiding van de voorlichting en de beroepsopleiding, alsmede verbetering van de voorzieningen voor de beroepsopleiding in de landbouw, met inbegrip van het landbouwonderzoek;
- b) verbetering van de produktiestructuur, inclusief veterinaire maatregelen;
- c) verbetering van de landinrichting, met inbegrip van maatregelen ter bevordering van de bedrijfsbeëindiging in de landbouw;
- d) materiële verbetering, zoals:
 - collectieve irrigatie, inclusief vernieuwing van collectieve irrigatienetten,
 - aanleg van drainering,
 - uitbreiding van rechtstreeks met de landbouw verband houdende infrastructuur;
- e) grondverbetering en heroriëntatie van de produktie;
- f) verbetering van de valorisatie van landbouwprodukten;
- g) verbetering van de bosbouw.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde maatregelen moeten worden uitgevoerd in het kader van een of meer specifieke programma's die betrekking kunnen hebben op een of meer van deze maatregelen en een of meer geografische gebieden en die moeten worden opgesteld door de Portugese Regering of door andere daartoe aangewezen instanties.

2. De Commissie wordt door de Portugese Republiek op de hoogte gehouden van de voorbereiding van de verschillende specifieke programma's.

3. De Commissie verleent, indien de Portugese Republiek dit wenst, de nodige technische bijstand op het dienstig geachte niveau. De aard van de bijstand en de wijze waarop die wordt verleend, worden in overleg tussen de Portugese Republiek en de Commissie vastgesteld.

Deze bijstand kan ook een bijdrage van het Fonds omvatten voor studies die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van deze gemeenschappelijke actie.

Artikel 3

In de in artikel 2 bedoelde specifieke programma's moeten voor de toekenning van de in deze verordening bedoelde bijstand van het Fonds en naar gelang van de aard van de uit te voeren maatregelen worden gegeven:

- het geografische gebied waarop de maatregelen betrekking hebben;
- een beschrijving van de structurele situatie in dat gebied en van de te bereiken sociaal-economische doelstellingen;
- een beschrijving van de te verrichten actie of acties waarbij rekening wordt gehouden met de huidige situatie en hulpbronnen in het betrokken gebied, met de mogelijke ontwikkelingen daarvan en de samenhang met de programma's voor regionale ontwikkeling omschreven in Verordening (EEG) nr. 1787/84 van de Raad van 19 juni 1984 inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling ⁽¹⁾;
- een beschrijving van de vastgestelde steunmaatregelen en van de voorwaarden voor steunverlening;
- de wettelijke of bestuursrechtelijke maatregelen die zijn of zullen worden vastgesteld voor de uitvoering van de geplande maatregelen;
- de jaarlijkse voor de uitvoering van de maatregelen uit te trekken budgettaire middelen;
- een raming van het aantal hectare en/of het aantal landbouwbedrijven waarvoor de maatregelen zullen worden toegepast;
- een beschrijving van de uit te voeren werkzaamheden en een tijdschema aangaande die uitvoering;
- de verklaring dat de voorgestelde maatregelen verenigbaar zijn met de bescherming van het milieu;
- alle andere gegevens die door de Commissie in verband met de goedkeuring van de programma's nodig worden geacht.

Artikel 4

1. De Commissie onderzoekt de specifieke programma's om:

- vast te stellen of zij in overeenstemming zijn met deze verordening;

⁽¹⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1984, blz. 1.

- vast te stellen voor welke acties financiële bijstand van het Fonds zal worden verleend;
- de maxima te bepalen voor de kosten of uitgaven per eenheid die in aanmerking worden genomen voor toekenning van bijstand uit het Fonds;
- materiële grenzen voor bepaalde maatregelen vast te stellen;
- de omvang en de vorm van de financiële bijstand uit het Fonds te bepalen.

2. De Commissie beslist over de goedkeuring van de programma's en over de in lid 1 bedoelde punten volgens de procedure van artikel 25 van Verordening (EEG) nr. 797/85.

TITEL II

Voorlichting, beroepsopleiding en onderzoek op landbouwgebied

Artikel 5

De in artikel 1, lid 2, sub a), bedoelde maatregelen inzake de uitbreiding van de landbouwvoorlichting omvatten:

- a) de oprichting en het functioneren van centra voor de opleiding van landbouwvoorlichters;
- b) de speciale opleiding van onderwijzend personeel;
- c) de opleiding van voorlichters, inclusief de bijscholing van reeds aangestelde voorlichters;
- d) de aanstelling van voorlichters.

Artikel 6

1. De werkelijke uitgaven van de Portugese Republiek voor de uitvoering van de in artikel 5 bedoelde maatregelen worden voor 75 % vergoed.

Het Fonds vergoedt bovendien de werkelijke uitgaven van de Portugese Republiek voor de uitvoering van de voorlichtingsmaatregelen waarmee is begonnen in het kader van het programma ter voorbereiding van de toetreding, voor zover die uitgaven niet vallen onder dat programma en de in dit artikel aangegeven grenzen niet worden overschreden.

2. Voor de uitgaven voor salarissen van nieuw aangestelde landbouwvoorlichters die direct of indirect worden betaald door de overheid, wordt door de Gemeenschap bijstand verleend gedurende zes jaar.

Met het oog op degressiviteit in het per voorlichter vergoede bedrag, worden de volgende coëfficiënten toegepast: 1,25 voor het eerste jaar, 1,15 voor het tweede, 1,05 voor het derde, 0,95 voor het vierde, 0,85 voor het vijfde en 0,75 voor het zesde jaar.

Artikel 7

1. De in artikel 1, lid 2, sub a), bedoelde maatregelen voor de verbetering van de beroepsopleiding in de landbouw bestaan in een ruimere toepassing van de maatregelen

bedoeld in artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 797/85, met uitzondering van die genoemd in lid 2, sub c), van dat artikel.

2. De financiële bijstand voor de in lid 1 bedoelde maatregelen kan in het kader van deze verordening worden gebracht op 50 %.

Artikel 8

1. De in artikel 1, lid 2, sub a), bedoelde verbetering van de voorzieningen voor de beroepsopleiding in de landbouw omvat:

- de bouw en inrichting van opleidingscentra, met name voor de organisatie van cursussen als omschreven in artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 797/85;
- de bouw en inrichting van een centrum voor landbouwonderzoek en van proefstations, alsmede de verbetering van bestaande centra en stations, met het oog op
 - grondige en permanente bestudering van de problemen waaraan de Portugese landbouwbevolking het hoofd moet bieden,
 - de uitvoering van proefprojecten om produktiemethoden en produktie-experimenten te testen, te verbeteren en aan te passen,
 - de evaluatie van de economische doeltreffendheid van de maatregelen die zijn vastgesteld in de in artikel 2 bedoelde programma's;
- de uitbreiding en inrichting van modelbedrijven om de landbouwers de reële mogelijkheden van produktiesystemen, -methoden en -technieken te demonstreren.

2. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 75 % van de kosten van de in lid 1, eerste en tweede streepje, bedoelde maatregelen.

Behoudens bovengenoemde grens, kan de bijstand van het Fonds worden verleend in de vorm van rechtstreekse bijstand overeenkomstig artikel 25.

3. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 50 % van de uitgaven voor de in lid 1, derde streepje, bedoelde maatregel.

TITEL III

Verbetering van de landbouwstructuur

Artikel 9

De in artikel 1, lid 2, sub b), bedoelde maatregelen voor verbetering van de landbouwstructuur kunnen bestaan in:

- a) specifieke maatregelen voor de ontwikkeling van de rundvee-, schapen- en geitenhouderij, inclusief veterinaire maatregelen;

- b) specifieke maatregelen voor herstructurering in de olijventeelt;
- c) specifieke maatregelen voor de produktie van en de controle op gecertificeerd kwaliteitszaad;
- d) specifieke maatregelen voor het autonome gebied Madeira.

Artikel 10

1. De specifieke maatregelen voor de ontwikkeling van de veehouderij omvatten:

- voor de rundveehouderij:
 - intensivering van de prestatiecontrole van stieren, met het oog op een eerste selectie van stieren met kenmerken voor een efficiënte produktie;
 - intensivering van het afstammelingenonderzoek van stieren, met het oog op een definitieve selectie van stieren van bevredigende genetische kwaliteit, waardoor de kwaliteit van de produktie in de rundveehouderij kan worden verhoogd;
 - steun voor de bevordering van kunstmatige inseminatie;
- voor de rundvee-, schapen- en geitenhouderij:
 - steun voor de aankoop van mannelijke fokdieren van een goedgekeurde kwaliteit, voor zover een dergelijke aankoop economisch verantwoord is en voor zover het, wat de rundveehouderij betreft, gaat om fokdieren van inheemse rassen;
 - aanloopsteun voor groeperingen voor verbetering van de dierziektesituatie in de veehouderij, als bijdrage in de kosten voor het beheer in de eerste vijf jaar en in de kosten voor eerste uitrusting;
 - de aankoop van de uitrusting die nodig is voor de regionale centra voor voorlichting en onderzoek.

2. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 75 % van de uitgaven voor de in lid 1 bedoelde maatregelen.

Voor de in lid 1, laatste streepje, bedoelde maatregel kan, behoudens bovengenoemde grens, de bijdrage van het Fonds worden verleend in de vorm van rechtstreekse bijstand overeenkomstig artikel 25.

Artikel 11

1. De specifieke maatregelen voor herstructurering in de olijventeelt omvatten:

- herstructurering, met inbegrip van vernieuwing, van olijfgaarden voor de produktie van olie, zonder dat evenwel de totale produktie meer mag bedragen dan kan worden geproduceerd op het olijfboomareaal in produktie op 1 januari 1984;

- omschakeling van olijfgaarden voor de produktie van olie op andere boomteelten of op de teelt van andere meerjarige gewassen.

De maatregelen kunnen bestaan in:

- een premie per hectare, als bijdrage in de kosten voor de vereiste werkzaamheden;
- een speciale degressieve vergoeding die gedurende ten hoogste vijf jaar aan de producenten wordt uitgekeerd in verband met de inkomensverliezen als gevolg van de herstructurering of omschakeling.

2. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 50 % van de uitgaven voor de in lid 1 bedoelde maatregelen.

Artikel 12

1. De specifieke maatregelen voor de produktie van en de controle op kwaliteitszaad kunnen bestaan in:

- de oprichting en uitbreiding van erkende bedrijven voor de produktie en vermeerdering van gecertificeerd kwaliteitszaad van granen en voedergewassen;
- de aankoop van controleapparatuur.

2. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 50 % van de uitgaven voor de in lid 1 bedoelde maatregelen.

Artikel 13

1. De specifieke maatregelen voor het autonome gebied Madeira betreffen de omschakeling van de bananenteelt op de teelt van exotische bloemen en van subtropisch fruit. De maatregelen omvatten een premie per hectare als bijdrage in de kosten van de vereiste werkzaamheden.

2. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 50 % van de uitgaven voor de in lid 1 bedoelde maatregelen.

TITEL IV

Verbetering van de landinrichting

Artikel 14

De maatregelen voor structuurverbetering kunnen bestaan in:

- herverkaveling,
- maatregelen om de bedrijfsbeëindiging in de landbouw te stimuleren.

Artikel 15

1. De financiële bijstand van het Fonds voor herverkavelingen wordt verleend voor bijbehorende werkzaamheden zoals nivellering, aanleg van taluds, sloten, landbouwwegen en andere grondwerkzaamheden die door herverkaveling nodig zijn geworden.

2. De bijstand uit het Fonds wordt verleend op voorwaarde dat:

- de herverkaveling ertoe leidt dat het aantal kavels per bedrijf in het algemeen vermindert in een verhouding van ten minste 3 : 1;
- de herverkaveling bijdraagt tot een duurzame structuurverbetering van de landbouwbedrijven;
- de ruilverkaveling voor de begunstigden de verplichting meebrengt om niet opnieuw tot splitsing over te gaan.

3. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 75 % van de uitgaven voor de in lid 1 bedoelde werkzaamheden.

Behoudens bovengenoemde grens kan de bijstand van het Fonds worden verleend in de vorm van rechtstreekse bijstand overeenkomstig artikel 25.

Artikel 16

1. De maatregel om de beëindiging van de bedrijfsactiviteit in de landbouw te stimuleren, omvat:

a) de toekenning van een jaarlijkse uitkering gedurende ten hoogste 10 jaar aan bedrijfshoofden met hoofdberoep landbouw in de zin van artikel 2, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 797/85 die tussen 55 en 65 jaar oud zijn en die hun bedrijfsactiviteit in de landbouw opgeven, terwijl

- de vrijgemaakte grond wordt bestemd voor één of meer landbouwbedrijven die worden geëxploiteerd door bedrijfshoofden met de landbouw als hoofdberoep, of

- het opgegeven bedrijf een bedrijfshoofd met hoofdberoep landbouw krijgt die een verwant in de derde graad van erfopvolging mag zijn en waarbij dan bovendien

- het opgegeven bedrijf een arbeidsbehoefte moet hebben van ten minste 1 VAK,

- de opvolger nog geen 40 jaar oud mag zijn, of

- de vrijgemaakte grond wordt toegewezen aan een dienst voor landbouwgrond, ten einde de overdracht van de grond aan één of meer bedrijven te vergemakkelijken;

b) de toekenning van een premie per hectare aan landbouwers die niet aan bovenstaande voorwaarden voldoen, voor zover zij hun bedrijfsactiviteit in de landbouw beëindigen in het kader van een herverkaveling en de landbouwgrond wordt gebruikt overeenkomstig het bepaalde onder a), eerste of derde streepje.

2. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 75 % van de uitgaven voor de in lid 1 bedoelde maatregel.

TITEL V

Materiële verbeteringen*Artikel 17*

1. De bijstand van het Fonds voor de in artikel 1, lid 2, sub d), eerste streepje, bedoelde maatregelen wordt alleen voor collectieve irrigatie toegekend.

2. De in lid 1 bedoelde financiële bijdrage betreft de financiering van projecten voor de aanleg en vernieuwing van collectieve irrigatienetten vanaf spaarbekkens en hoofdkanalen, inclusief de bijbehorende draineringswerkzaamheden, alsmede het boren van putten en de aanleg van spaarbekkens.

3. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 75 % van de uitgaven voor de in lid 2 bedoelde werkzaamheden.

Behoudens bovengenoemde grens kan de bijstand van het Fonds worden verleend in de vorm van rechtstreekse bijstand overeenkomstig artikel 25.

Artikel 18

1. De bijstand van het Fonds voor de in artikel 1, lid 2, sub d), tweede streepje, bedoelde maatregelen betreft de financiering van projecten voor aanleg van hoofdkanalen voor drainering en voor perceelsdrainering.

2. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 75 % van de uitgaven voor projecten voor aanleg van hoofdkanalen voor drainering en maximaal 50 % voor projecten voor perceelsdrainering.

Artikel 19

1. De bijstand van het Fonds voor de in artikel 1, lid 2, sub d), derde streepje, bedoelde maatregelen voor de ontwikkeling van de infrastructuur die rechtstreeks verband houdt met de landbouw betreft de financiering van projecten die betrekking kunnen hebben op:

- aansluiting op het elektriciteitsnet en het drinkwater-net, van landbouwbedrijven en dorpen of delen van dorpen waarvan de inwoners hoofdzakelijk zijn aangewezen op de landbouw;

- de aanleg en verbetering van bedrijfs- en verbindingswegen die worden gebruikt voor land- en bosbouw.

2. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 75 % van de uitgaven voor de in lid 1 bedoelde werkzaamheden.

Behoudens bovengenoemde grens kan de bijdrage van het Fonds worden verleend in de vorm van rechtstreekse bijstand overeenkomstig artikel 25.

TITEL VI

Grondverbetering

Artikel 20

1. De in artikel 1, lid 2, sub e), bedoelde maatregelen voor grondverbetering kunnen bestaan in werkzaamheden en maatregelen zoals:

- gebruiksklaar maken van marginale en onproductieve gronden door:
 - verwijdering van stenen en reiniging van de percelen,
 - versnippering van struikgewas,
 - ploegen;
- verbetering van weiden en van grond voor de productie van voedergewassen, inclusief de aanleg van infrastructuur;
- steun voor de aankoop van geselecteerd zaaizaad voor de teelt van voedergewassen;
- de plaatsing van afrasteringen;
- maatregelen voor bescherming van de bodem tegen wind- en watererosie, inclusief de aanleg van dammetjes en afvoersloten;
- de bouw van schuilplaatsen;
- de aanleg van kleine irrigatienetten, inclusief de aanleg van kleine spaarbekkens en de uitvoering van bijbehorende draineringswerkzaamheden, voor een of meer bedrijven met een totale oppervlakte van ten hoogste 400 hectare, voor zover die bedrijven niet zijn aangesloten op collectieve irrigatienetten;
- steun voor de aankoop van machines die nodig zijn in verband met de omschakeling naar de teelt van voedergewassen.

2. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 50 % van de uitgaven voor de in lid 1 bedoelde maatregelen.

TITEL VII

Valorisatie van landbouwprodukten

Artikel 21

1. De in artikel 17, lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 355/77 van de Raad van 17 februari 1977 inzake een gemeenschappelijke actie ter verbetering van de voorwaarden inzake verwerking en afzet van landbouw-

produkten en van visserijprodukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1247/85 ⁽²⁾, bedoelde eigen bijdrage van de begunstigde wordt voor projecten voor landbouwprodukten verlaagd tot 20 %.

2. De in artikel 17, lid 2, sub c), van Verordening (EEG) nr. 355/77 bedoelde bijstand van het Fonds wordt in het kader van deze verordening voor projecten voor landbouwprodukten verhoogd tot 60 %.

TITEL VIII

Bosbouwmaatregelen

Artikel 22

1. De financiële bijstand van het Fonds voor de in artikel 1, lid 1, sub g), bedoelde bosbouwmaatregelen wordt verleend voor projecten die betrekking kunnen hebben op:

- bebossing en verbetering van gedegradeerde bossen met het oog op verbetering van de situatie van de landbouw in een bepaald gebied door behoud van de bodem en van het water;
- bijbehorende werkzaamheden, zoals terrassering, aanleg van boswegen en werkzaamheden aan bergbeken;
- maatregelen voor preventie en bestrijding van bosbranden;
- studies en specifieke proefnemingen die noodzakelijk zijn voor de voorbereiding van de projecten inzake bovenbedoelde werkzaamheden.

2. De bijdrage van de eigenaar voor de uitvoering van de in lid 1 bedoelde werkzaamheden dient ten minste 10 % te bedragen. Wanneer echter de opnemings van de grond in een project van algemeen belang is en de eigenaar daaruit niet binnen een afzienbare toekomst voordeel kan verwachten, kan de bevoegde overheidsinstantie zijn bijdrage voor haar rekening nemen.

3. Het Fonds vergoedt de Portugese Republiek maximaal 50 % van de uitgaven voor de in lid 1 bedoelde maatregelen.

Behoudens bovengenoemde grens kan de bijstand van het Fonds worden verleend in de vorm van rechtstreekse bijstand overeenkomstig artikel 25.

TITEL IX

Algemene en financiële bepalingen

Artikel 23

1. De duur van de gemeenschappelijke actie mag niet meer bedragen dan tien jaar vanaf de datum van toetreding.

⁽¹⁾ PB nr. L 51 van 23. 3. 1977, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 130 van 16. 5. 1985, blz. 1.

2. De ten laste van het Fonds komende kosten van de gemeenschappelijk actie worden geraamd op 700 miljoen Ecu.

3. Artikel 6, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 729/70 is van toepassing op deze verordening.

Artikel 24

1. De bepalingen inzake de vergoeding van de uitgaven van de Portugese Republiek door het Fonds worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 729/70.

2. De aanvragen om vergoeding moeten betrekking hebben op de uitgaven die door de Portugese Republiek in de loop van een kalenderjaar zijn gedaan, en moeten vóór 1 juli van het volgende jaar bij de Commissie worden ingediend.

3. Over de bijstand van het Fonds wordt besloten overeenkomstig artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 729/70.

Artikel 25

Met het oog op gevallen waarin de bijstand van het Fonds wordt verleend in de vorm van rechtstreekse bijstand voor de uitvoering van de projecten, wordt als project aangemerkt ieder project voor investeringen van overheidsinstanties of semi-overheidsinstanties.

Artikel 13, leden 3 en 5, artikel 14, artikel 19, leden 2, 3 en 5, en de artikelen 20, 21 en 22 van Verordening (EEG) nr. 355/77 zijn mutatis mutandis van toepassing.

Artikel 26

1. Het Fonds kan voorschotten verlenen naar gelang van de financieringsbepalingen die door de Portugese Republiek zijn vastgesteld en naar gelang de stand van uitvoering van het programma.

2. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 729/70.

Artikel 27

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1986, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. STEICHEN

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 19 december 1985

tot wijziging van Richtlijn 64/432/EEG voor wat betreft de regeling inzake enzoötische runderleukose bedoeld in Richtlijn 80/1102/EEG

(85/571/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 43 en 100,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat bij Richtlijn 80/1102/EEG tot wijziging van Richtlijn 64/432/EEG inzake veterinaire rechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens ⁽⁴⁾ die laatstelijk werd gewijzigd bij Richtlijn 84/644/EEG ⁽⁵⁾, met betrekking tot enzoötische runderleukose gemeenschappelijk gezondheidsgaranties zijn vastgesteld die voor runderen gelden die voor het intracommunautaire handelsverkeer zijn bestemd;

Overwegende dat bij artikel 1 van Richtlijn 80/1102/EEG, voor een overgangperiode die afloopt op 31 december 1985, beschermende maatregelen tegen enzoötische runderleukose werden opgenomen in Richtlijn 64/432/EEG;

Overwegende dat krachtens artikel 3 van die richtlijn voorstellen moeten worden gedaan voor de definitieve regeling met betrekking tot enzoötische runderleukose;

Overwegende dat deze regeling tijdens bovengenoemde overgangperiode doeltreffend heeft gewerkt; dat het evenwel noodzakelijk lijkt het onderzoek aangaande de eventuele opnemings in de communautaire wetgeving van nieuwe tests voor het opsporen voort te zetten; dat het derhalve dienstig is de tijdens de overgangperiode geldende regeling voor een nieuwe periode van twee jaar te verlengen,

HEET DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 3 van Richtlijn 80/1102/EEG wordt vervangen door:

„Artikel 3

Artikel 1 is van toepassing tot en met 31 december 1987.

De Raad spreekt zich op de in het Verdrag bepaalde wijze en op voorstel van de Commissie, dat vóór 31 juli 1987 moet worden ingediend, uit over:

- de voortzetting van de communautaire actie met het oog op de uitroeiing van runderleukose,
- de hervatting van nieuwe tests voor het opsporen en de routinecontrole van enzoötische runderleukose,

⁽¹⁾ PB nr. C 297 van 20. 11. 1985, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. C 352 van 31. 12. 1985.

⁽³⁾ Advies uitgebracht op 18 december 1985 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽⁴⁾ PB nr. L 325 van 1. 12. 1980, blz. 18.

⁽⁵⁾ PB nr. L 339 van 28. 12. 1984, blz. 30.

-
- de nadere regels voor het handelsverkeer en in het bijzonder de criteria aan de hand waarvan het grondgebied van een Lid-Staat of een deel daarvan vrij van enzoötische runderleukose kan worden verklaard en gehouden.”.

Gedaan te Brussel, 19 december 1985.

Artikel 2

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Statē.

Voor de Raad

De Voorzitter

M. FISCHBACH

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 19 december 1985

tot vaststelling van de lijst van de simulatiestoffen waarvan gebruik moet worden gemaakt voor de controle op migratie van bestanddelen van materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen

(85/572/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 82/711/EEG van de Raad van 18 oktober 1982 betreffende de basisregels voor de controle op migratie van bestanddelen van materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 2 lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽³⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽⁴⁾,

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 3, en hoofdstuk I, punt 2, eerste streepje, van de bijlage van Richtlijn 82/711/EEG, de simulatiestoffen die geschikt zijn voor het uitvoeren van de migratieproeven voor de materialen en voorwerpen van kunststof die bestemd zijn om met een enkel levensmiddel of met een bepaalde groep levensmiddelen in aanraking te komen, dienen te worden aangegeven;

Overwegende dat de mogelijkheid om zo nodig gebruik te maken van andere middelen voor de controle op migratie dan die welke bij de onderhavige richtlijn zijn vastgesteld niet dient te worden uitgesloten;

Overwegende dat bij de keuze van de geschikte simulatiestoffen met name rekening dient te worden gehouden met de chemische samenstelling van het levensmiddel en met zijn fysische toestand;

Overwegende dat voor bepaalde levensmiddelen die oliën of vetten bevatten het bekomen migratieniveau bij de met de simulatiestof verrichte migratieproeven hoger ligt dan bij de migratieproeven verricht met het levensmiddel zelf, en dat het derhalve wenselijk is het resultaat te corrigeren door het te vermenigvuldigen met een voor het levensmiddel of de groep levensmiddelen in kwestie passende reductiecoëfficiënt; dat in bepaald specifieke gevallen, met name dat van materialen en voorwerpen

die in aanraking komen met levensmiddelen die vetstoffen aan de oppervlakte bevatten, het bestaan van geschikte analysemethoden van essentieel belang is voor de toepassing van deze richtlijn;

Overwegende dat de aanpassing van deze richtlijn aan de technische vooruitgang een uitvoeringsmaatregel is en dat het wenselijk is de vaststelling daarvan in beginsel toe te vertrouwen aan de Commissie ten einde de procedure te vereenvoudigen en te bespoedigen;

Overwegende dat in alle gevallen waarin de Raad de Commissie bevoegdheden toekent voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen betreffende de sector van de materialen en voorwerpen van kunststof die bestemd zijn om in aanraking te komen met levensmiddelen, dient te worden voorzien in een procedure waarbij een nauwe samenwerking tot stand wordt gebracht tussen de Lid-Staten en de Commissie in het kader van het Permanent Comité voor levensmiddelen, ingesteld bij Besluit 69/414/EEG ⁽⁵⁾,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 2, lid 3, van Richtlijn 82/711/EEG zijn de simulatiestoffen waarvan gebruik moet worden gemaakt voor de controle op migratie van bestanddelen van materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om in aanraking te komen met een enkel levensmiddel of met een bepaalde groep levensmiddelen en de concentratie van deze simulatiestoffen, die welke zijn aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Onverminderd artikel 1 kunnen in de lijsten van stoffen waarvan het gebruik met uitzondering van alle andere is toegestaan, zo nodig procedures worden vastgesteld voor de controle op de migratie van bepaalde bestanddelen van materialen en voorwerpen van kunststof die verschillen van de procedures die in de bijlage zijn opgenomen.

Artikel 3

De aanpassingen die in de bijlage moeten worden aangebracht in verband met de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technische kennis, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 10 van Richtlijn 76/893/EEG ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ PB nr. L 297 van 23. 10. 1982, blz. 26.

⁽²⁾ PB nr. C 102 van 14. 4. 1984, blz. 4.

⁽³⁾ PB nr. C 175 van 15. 7. 1985, blz. 299.

⁽⁴⁾ PB nr. C 25 van 28. 1. 1985, blz. 6.

⁽⁵⁾ PB nr. L 291 van 19. 11. 1969, blz. 9.

⁽⁶⁾ PB nr. L 340 van 9. 12. 1976, blz. 19.

Artikel 4

Gedaan te Brussel, 19 december 1985.

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om aan de bepalingen van deze richtlijn te voldoen ten laatste op het ogenblik dat zij de maatregelen nemen ter uitvoering van Richtlijn 82/711/EEG.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

*Voor de Raad**De Voorzitter*M. FISCHBACH

BIJLAGE

LIJST VAN DE SIMULATIESTOFFEN

1. In de hierna volgende tabel, die een niet uitputtende lijst van levensmiddelen bevat, zijn de simulatiestoffen die bij de migratieproeven voor een bepaald levensmiddel of een bepaalde groep levensmiddelen moeten worden gebruikt, aangegeven door middel van de volgende afkortingen:

simulatiestof A:

gedistilleerd water of water van gelijkwaardige kwaliteit;

simulatiestof B:

azijnzuur, 3 % (m/v), in waterige oplossing;

simulatiestof C:

ethanol, 15 % (v/v), in waterige oplossing;

simulatiestof D:

gerectificeerde olijfolie ⁽¹⁾; wanneer men om gegronde technische redenen in verband met de analysemethode andere simulatiestoffen moet gebruiken, dient de olijfolie te worden vervangen door een mengsel van synthetische triglyceriden ⁽²⁾ of door zonnebloemolie ⁽³⁾.

2. Voor ieder levensmiddel of voor iedere groep levensmiddelen mag alleen gebruik worden gemaakt van de met een kruisje aangegeven stof(fen), waarbij voor elke simulatiestof een nieuw monster van het materiaal of voorwerp in kwestie wordt gebruikt. Indien er geen kruisje staat, behoeft er geen migratieproef te worden uitgevoerd.
3. Indien naast het kruisje, onmiddellijk na een schuine streep, een getal is aangegeven, moet het resultaat van de migratieproef door dat getal worden gedeeld. Bij dat getal, de „reductiecoëfficiënt”, is volgens overeenkomst rekening gehouden met het grotere extractievermogen bij bepaalde typen vette levensmiddelen van de stof waarmee het extractievermogen van vette levensmiddelen wordt bepaald.
4. Indien naast het kruisje tussen haakjes de letter a staat, mag slechts gebruik worden gemaakt van één van de twee aangegeven simulatiestoffen:
- indien de pH van het levensmiddel hoger is dan 4,5 moet simulatiestof A worden gebruikt;
 - indien de pH van het levensmiddel kleiner is dan of gelijk is aan 4,5 moet simulatiestof B worden gebruikt.
5. Indien een levensmiddel zowel in een specifieke post als in een algemene post op de lijst voorkomt, mag alleen gebruik worden gemaakt van de stof(fen) die in de specifieke post is (zijn) aangegeven.

⁽¹⁾ Karakteristieken van gerectificeerde olijfolie

Jodiumgetal (Wijs)	= 80-88
Brekingsindex bij 25 °C	= 1,4665-1,4679
Zuurtegraad (uitgedrukt in % oliezuur)	= 0,5 % max
Peroxidegetal (uitgedrukt in zuurstof-milli-equivalenten per kilogram olie)	= 10 max

⁽²⁾ Samenstelling van het mengsel van synthetische triglyceriden

Vetzuurverdeling

Aantal C-atomen in vetzuurrestidu	6	8	10	12	14	16	18	andere
GLC-gebied %	~1	6-9	8-11	45-52	12-15	8-10	8-12	≤ 1

Zuiverheid

Gehalte monoglyceriden (enzymatisch bepaald)	≤ 0,2 %
Gehalte diglyceriden (enzymatisch bepaald)	≤ 2,0 %
Niet-verzeepbare stof	≤ 0,2 %
Jodiumgetal (Wijs)	≤ 0,1 %
Zuurtegraad	≤ 0,1 %
Watergehalte (K. Fischer)	≤ 0,1 %
Smeltpunt	28 ± 2 °C

Typisch absorptiespectrum (dikte van laag: d = 1 cm, referentie: water, 35 °C)

Golflengte (nm)	290	310	330	350	370	390	430	470	510
Doorlatingsfactor (%)	~2	~15	~37	~64	~80	~88	~95	~97	~98

ten minste 10 % doorlating bij 310 nm (kom van 1 cm, referentie: water 35 °C)

⁽³⁾ Karakteristieken van zonnebloemolie

Jodiumgetal (Wijs)	= 120-145
Brekingsindex bij 20 °C	= 1,474-1,476
Verzepingsgetal	= 188-193
Relatieve dichtheid bij 20 °C	= 0,918-0,925
Niet-verzeepbare stoffen	= 0,5-1,5 %

TABEL

Referentienummer	Omschrijving van de levensmiddelen	Te gebruiken simulatiestoffen			
		A	B	C	D
01.	Dranken				
01.01	Niet-alcoholhoudende dranken of alcoholhoudende dranken met een alcoholgehalte van minder dan 5 % vol: Water, cider, niet-geconcentreerd of geconcentreerd vruchte- of groentesap, most, vruchtennectar, limonade, soda, stroop, bitter, infusies, koffie, thee, vloeibare chocolade, bier en andere	X (a)	X (a)		
01.02	Alcoholhoudende dranken met een alcoholgehalte van 5 % vol of meer: in post 01.01 genoemde dranken, maar met een alcoholgehalte van 5 % vol of meer: Wijn, gedistilleerde dranken, likeuren		X (*)	X (**)	
01.03	Diversen: niet-gedenatureerde ethylalcohol		X (*)	X (**)	
02.	Granen, van granen afgeleide produkten, biscuits, gebak en banketbakkerswerk				
02.01	Zetmeel				
02.02	Granen in ongewijzigde staat, in vlokken, in schilfers (popcorn, cornflakes en dergelijke daarbij inbegrepen)				
02.03	Meel en gries				
02.04	Deegwaren				
02.05	Bakkerijprodukten, biscuits en droog banketbakkerswerk: A. bevattende vetstoffen aan de oppervlakte B. overige				X/5
02.06	Gebak en vers banketbakkerswerk: A. bevattende vetstoffen aan de oppervlakte B. overige	X			X/5
03.	Chocolade, suiker en van suiker afgeleide produkten, suikerwerk				
03.01	Chocolade, met chocolade bedekte produkten, surrogaten en met surrogaten bedekte produkten				X/5
03.02	Suikerwerk: A. in vaste vorm: I. bevattende vetstoffen aan de oppervlakte II. overige				X/5

(*) Deze proef wordt alleen verricht indien de pH kleiner is dan of gelijk is aan 4,5.

(**) Deze proef dient in het geval van vloeistoffen of dranken met een alcoholgehalte van meer dan 15 % vol te worden uitgevoerd door middel van een waterige ethanoloplossing van een overeenkomstige concentratie.

Referentienummer	Omschrijving van de levensmiddelen	Te gebruiken simulatiestoffen			
		A	B	C	D
03.02 (vervolg)	B. in de vorm van een pasta: I. bevattende vetstoffen aan de oppervlakte II. vochtig	X			X/3
03.03	Suiker en produkten op basis van suiker: A. in vaste vorm B. Honing en dergelijke C. Melasse en suikerstroop	X X			
04.	Groenten, fruit en verwerkte produkten				
04.01	Geheel fruit, vers of gekoeld				
04.02	Verwerkt fruit: A. gedroogde of gedehydrateerde vruchten, geheel of in de vorm van meel of van poeder B. Vruchten in delen of in de vorm van puree of van pasta C. Vruchtenconserven (jam en soortgelijke produkten, vruchten, geheel of in delen, of in de vorm van meel of van poeder, bewaard in een vloeistof): I. in water II. in olie III. in alcohol ($\geq 5\%$ vol)	X (a) X (a) X (a)	X (a) X (a) X (*)	 X	 X
04.03	Vruchten in de schaal (aardnoten, kastanjes, amandelen, tamme kastanjes, hazelnoten, walnoten, pijnboomzaden en soortgelijke vruchten): A. van de schaal ontdaan, droog B. van de schaal ontdaan en geroosterd C. in de vorm van pasta of crème	 X			X/5 (**) X/3 (**)
04.04	Gehele groenten, vers of gekoeld				
04.05	Verwerkte groenten: A. gedroogde of gedehydrateerde groenten, geheel, of in de vorm van meel of van poeder B. Groenten in delen of in de vorm van puree C. Groentenconserven: I. in water II. in olie III. in alcohol ($\geq 5\%$ vol)	X (a) X (a) X (a)	X (a) X (a) X (*)	 X	 X
05.	Oliën en vetten				
05.01	Natuurlijke of bewerkte dierlijke of plantaardige oliën en vetten (cacaoboter, reuzel, gesmolten boter daarbij inbegrepen)				X
05.02	Margarine, boter en andere uit emulsies van water in olie bestaande vetten				X/2

(*) Deze proef wordt alleen verricht indien de pH kleiner is dan of gelijk is aan 4,5.

(**) Indien aan de hand van een geschikte proef kan worden aangetoond dat er geen „vet contact” met de kunststof plaatsvindt, kan de proef met simulatiestof D achterwege worden gelaten.

Referentienummer	Omschrijving van de levensmiddelen	Te gebruiken simulatiestoffen			
		A	B	C	D
06.	Dierlijke produkten en eieren				
06.01	Vis:				
	A. vers, gekoeld, gezouten, gerookt	X			X/3 (*)
	B. in de vorm van pasta	X			X/3 (*)
06.02	Schaal-, schelp- en weekdieren (oesters, mosselen, slakken daarbij inbegrepen) niet natuurlijk beschermd door een schelp	X			
06.03	Vlees van alle soorten dieren (slachtpluimvee en wild daarbij inbegrepen):				
	A. vers, gekoeld, gezouten, gerookt	X			X/4
	B. in de vorm van pasta, van crème	X			X/4
06.04	Bewerkte vleesprodukten (ham, salami, bacon en andere)	X			X/4
06.05	Conserven en halfconserven van vlees en van vis:				
	A. in water	X (a)	X (a)		
	B. in olie	X (a)	X (a)		X
06.06	Eieren uit de schaal:				
	A. in poeder of gedroogd				
	B. overige	X			
06.07	Eigeel:				
	A. vloeibaar	X			
	B. in poeder of bevroren				
06.08	Gedroogd eiwit				
07.	Zuivelprodukten				
07.01	Melk:				
	A. volle melk	X			
	B. gedeeltelijk gedehydrateerd	X			
	C. gedeeltelijk of geheel afgeroomd	X			
	D. geheel gedehydrateerd				
07.02	Gegiste melk zoals joghurt, karnemelk en vermengingen daarvan met vruchten en van vruchten afgeleide produkten		X		
07.03	Room en zure room	X (a)	X (a)		
07.04	Kaas:				
	A. geheel en met korst				
	B. gesmolten kaas	X (a)	X (a)		
	C. alle overige	X (a)	X (a)		X/3 (*)

(*) Indien aan de hand van een geschikte proef kan worden aangetoond dat er geen „vet contact” met de kunststof plaatsvindt, kan de proef met simulatiestof D achterwege worden gelaten.

Referentienummer	Omschrijving van de levensmiddelen	Te gebruiken simulatiestoffen			
		A	B	C	D
07.05	Wei: A. vloeibaar of in pastavorm B. in poeder of gedroogd	X (a)	X (a)		
08.	Diverse produkten				
08.01	Azijn		X		
08.02	Gebakken of geroosterde levensmiddelen: A. Patates frites, oliebollen en dergelijke B. van dierlijke oorsprong				X/5 X/4
08.03	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons (extracten, concentraten); samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie, gebruiksklare gerechten: A. in poedervorm of gedroogd: I. bevattende vetstoffen aan de oppervlakte II. overige B. vloeibaar of in pastavorm: I. bevattende vetstoffen aan de oppervlakte II. overige				X/5 X/3
08.04	Gist en fermenten: A. in pastavorm B. gedroogd	X (a)	X (a)		
08.05	Keukenzout				
08.06	Sausen: A. geen vetstoffen aan de oppervlakte bevattende B. Mayonaise, van mayonaise afgeleide sausen, slasaus en andere geëmulgeerde kruidende sausen (emulsies van het type olie in water) C. Sausen die olie en water bevatten in twee lagen	X (a)	X (a)		X/3 X
08.07	Mosterd (met uitzondering van mosterdpoeder bedoeld onder nummer 08.17)	X (a)	X (a)		X/3 (*)
08.08	Boterhammen, sandwiches, toast en dergelijke, met allerlei soorten levensmiddelen: A. bevattende vetstoffen aan de oppervlakte B. overige				X/5
08.09	Ijs	X			
08.10	Gedroogde levensmiddelen: A. bevattende vetstoffen aan de oppervlakte B. overige				X/5

(*) Indien aan de hand van een geschikte proef kan worden aangetoond dat er geen „vet contact” met de kunststof plaatsvindt, kan de proef met simulatiestof D achterwege worden gelaten.

Referentienummer	Omschrijving van de levensmiddelen	Te gebruiken simulatiestoffen			
		A	B	C	D
08.11	Bevroren en diepgevroren levensmiddelen				
08.12	Geconcentreerde extracten met een alcoholgehalte van 5 % vol of meer		X (**)	X	
08.13	Cacao: A. Cacaopoeder B. Cacaomassa				X/5 (*) X/3 (*)
08.14	Koffie, ook indien gebrand, cafeïnevrij of oplosbaar, koffiesurrogaat, gemalen of niet gemalen				
08.15	Vloeibare koffie-extract	X			
08.16	Aromatische planten en andere planten: kamille, kaasjeskruid, munt, thee, linde en andere				
08.17	Specerijen en aromaten in gewone staat: kaneel, kruidnagelen, mosterdpoeder, peper, vanille, saffraan en andere				

(*) Indien aan de hand van een geschikte proef kan worden aangetoond dat er geen „vet contact” met de kunststof plaatsvindt, kan de proef met simulatiestof D achterwege worden gelaten.

(**) Deze proef wordt alleen verricht indien de pH kleiner is dan of gelijk is aan 4,5.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 19 december 1985

tot wijziging van Richtlijn 77/436/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake extracten van koffie en extracten van cichorei

(85/573/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gelet op Richtlijn 79/112/EEG van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker, alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame⁽¹⁾, gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland, inzonderheid op artikel 20, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽²⁾,Gezien het advies van het Europese Parlement⁽³⁾,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽⁴⁾,

Overwegende dat in verband met de vooruitgang van de techniek en omdat de prijs-kwaliteitverhouding van de produkten moet worden verbeterd en deze tegen mogelijke concurrentievervalsing door identieke produkten uit derde landen en door andere concurrerende produkten moeten worden beschermd, voor koffie-extract de eis van een te gebruiken minimumhoeveelheid ongebrande koffie en die van een maximumgehalte aan niet-oplosbare bestanddelen dienen te vervallen en dat het voor koffie- en voor cichorei-extract vereiste minimumgehalte aan droge stof dient te worden verlaagd;

Overwegende dat het, gezien de industriële ontwikkeling, gewenst is om ook voor cichorei-extract in een geconcentreerd produkt te voorzien;

Overwegende dat diensgevolge Richtlijn 77/436/EEG⁽⁵⁾, gewijzigd bij de Toetredingsakte van Griekenland, dient te worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 77/436/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 3, lid 2, tweede streepje vervalt;

2. artikel 4 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 4

De in artikel 1 bedoelde produkten in vaste of pasta-vorm in afzonderlijke verpakkingen met een nominaal gewicht van meer dan 25 g en ten hoogste 10 kg worden in de kleinhandel alleen verkocht in verpakkingen met een nominaal gewicht van 50 g, 100 g, 200 g, 250 g (uitsluitend mengsels van extracten van koffie en van cichorei alsmede extracten van koffie die uitsluitend bestemd zijn voor automaten), 300 g (uitsluitend voor extracten van koffie), 500 g en 750 g, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg, 3 kg en veelvouden van 1 kg.”;

3. artikel 6 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 6

1. Richtlijn 79/112/EEG is overeenkomstig onderstaande voorschriften van toepassing op de in de bijlage van deze richtlijn omschreven produkten die bestemd zijn om zonder verdere verwerking aan de eindverbruiker te worden geleverd:

1. a) de in artikel 5 van Richtlijn 79/112/EEG bedoelde verkoopbenaming is de benaming die krachtens artikel 5 van deze richtlijn aan de betrokken produkten is voorbehouden;

b) zij mag met de kwalificatie „geconcentreerd” worden aangevuld:

i) voor het in punt 1, sub c), van de bijlage omschreven produkt, mits het gehalte aan droge, uit koffie afkomstige stof meer dan 25 gewichtspercenten bedraagt;

ii) voor het in punt 2, sub c), van de bijlage omschreven produkt, mits het gehalte aan droge uit cichorei afkomstige stof meer dan 45 gewichtspercenten bedraagt;

2. de etikettering omvat naast het bepaalde in artikel 3 van Richtlijn 79/112/EEG de volgende verplichte vermeldingen:

⁽¹⁾ PB nr. L 33 van 8. 2. 1979, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 90 van 31. 3. 1984, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. C 46 van 18. 2. 1985, blz. 93.

⁽⁴⁾ PB nr. C 248 van 17. 9. 1984, blz. 19.

⁽⁵⁾ PB nr. L 172 van 12. 7. 1977, blz. 20.

- a) voor de in punt 1 van de bijlage omschreven produkten waarvan het gehalte aan watervrije cafeïne niet meer bedraagt dan 0,3 gewichtspercenten van de uit koffie afkomstige droge stof, de aanduiding „cafeïnevrij”;
- b) voor de in punt 1, sub c), en punt 2, sub c), van de bijlage bedoelde produkten:
 - i) de aanduiding „met suiker gebrand”, indien het extract uit met suiker gebrande grondstof is verkregen;
 - ii) de aanduiding „met suiker”, of „met suiker verduurzaamd” of „met toegevoegde suiker”, indien de suiker na het branden aan de grondstof is toegevoegd.
 Wanneer andere suikers dan saccharose zijn gebruikt, moeten deze met hun eigen benaming(en) in plaats van met de aanduiding „suiker” worden vermeld;
- c) voor de in punt 1, sub b) en c), van de bijlage omschreven produkten het minimumgehalte aan droge, uit koffie afkomstige stof, uitgedrukt in gewichtspercenten van het eindprodukt;
- d) voor de in punt 2, sub b) en c), van de bijlage omschreven produkten het minimumgehalte aan droge, uit cichorei afkomstige stof, uitgedrukt in gewichtspercenten van het eindprodukt;

3. de in punt 2, sub a) en b), hierboven bedoelde aanduidingen moeten in hetzelfde gezichtsveld staan als de vermeldingen bedoeld in artikel 11, lid 3, sub a), van Richtlijn 79/112/EEG.

2. De etikettering van de in de bijlage omschreven produkten die niet bestemd zijn om aan de eindverbruiker te worden geleverd, omvat slechts de volgende verplichte vermeldingen:

- de verkoopbenaming overeenkomstig lid 1, punt 1, sub a);
- de nominale nettohoeveelheid, uitgedrukt in massa- of volume-eenheden, behalve bij los aangeboden produkten;
- een vermelding aan de hand waarvan de partij kan worden geïdentificeerd;
- de naam of de handelsnaam en het adres van de fabrikant, van de verpakker of van een binnen de Gemeenschap gevestigde verkoper.

De in de eerste alinea genoemde aanduidingen moeten op de verpakking of een daarop aangebracht etiket dan wel op een begeleidend papier worden vermeld.”;

4. de bijlage wordt als volgt gelezen:

„BIJLAGE

BENAMINGEN EN OMSCHRIJVINGEN VAN DE PRODUKTEN

1. Koffie-extracten waarop deze richtlijn van toepassing is

a) „Koffie-extract” of „oplosbaar koffie-extract” of „oploskoffie” of „instantkoffie”

Koffie-extract in poedervorm, in korrels, in vlokken, in repen of een andere vaste vorm, waarvan het gehalte aan droge, uit koffie afkomstige stof 95 of meer gewichtspercenten bedraagt.

Dit produkt bevat geen andere bestanddelen dan die welke door de extractie zijn verkregen.

b) „Koffie-extractpasta”

Koffie-extract in pastavorm, waarvan het gehalte aan droge, uit koffie afkomstige stof ten hoogste 85 gewichtspercenten en ten minste 70 gewichtspercenten bedraagt.

Dit produkt bevat geen andere bestanddelen dan die welke door de extractie zijn verkregen.

c) „Vloeibaar koffie-extract”

Koffie-extract in vloeibare vorm, waarvan het gehalte aan droge, uit koffie afkomstige stof ten hoogste 55 gewichtspercenten en meer dan 15 gewichtspercenten bedraagt.

Dit produkt bevat geen andere bestanddelen dan die welke door de extractie zijn verkregen. Het mag evenwel voor menselijke voeding geschikt, al dan niet gebrande, suikers bevatten in een hoeveelheid van ten hoogste 12 gewichtspercenten.

2. Cichorei-extracten waarop deze richtlijn van toepassing is**a) ,Cichorei-extract' of ,oploscichorei' of ,instantcichorei'**

Cichorei-extract in poedervorm, in korrels, in vlokken, in repen of een andere vaste vorm, waarvan het gehalte aan droge, uit cichorei afkomstige stof 95 of meer gewichtspercenten bedraagt.

Dit produkt bevat geen andere bestanddelen dan die welke door de extractie zijn verkregen. Het gehalte aan niet uit cichorei afkomstige stoffen mag niet meer dan 1 % bedragen.

b) ,Cichorei-extractpasta'

Cichorei-extract in pastavorm, waarvan het gehalte aan droge, uit cichorei afkomstige stof ten hoogste 85 en ten minste 70 gewichtspercenten bedraagt.

Dit produkt bevat geen andere bestanddelen dan die welke door de extractie zijn verkregen. Het gehalte aan niet uit cichorei afkomstige stoffen mag niet meer dan 1 % bedragen.

c) ,Vloeibaar cichorei-extract'

Cichorei-extract in vloeibare vorm, waarvan het gehalte aan oplosbare droge, uit cichorei afkomstige stof minder dan 55 en meer dan 25 gewichtspercenten bedraagt.

Dit produkt bevat geen andere bestanddelen dan die welke door de extractie zijn verkregen. Het mag evenwel suikers bevatten in een hoeveelheid van ten hoogste 35 gewichtspercenten."

Artikel 2

De Lid-Staten treffen de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen, zodat zij uiterlijk op 1 januari 1987 de handel in produkten die aan de bepalingen van deze richtlijn beantwoorden, toestaan en uiterlijk op 1 juli 1988 de handel in produkten die niet aan de bepalingen van deze richtlijn beantwoorden, verbieden. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

M. FISCHBACH

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 19 december 1985

tot wijziging van Richtlijn 77/93/EEG betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de Lid-Staten van voor planten of voor plantaardige produkten schadelijke organismen

(85/574/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 43 en 100,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat de Raad bij Richtlijn 77/93/EEG ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 84/378/EEG ⁽⁵⁾, beschermende maatregelen heeft vastgesteld tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de Lid-Staten van voor planten of voor plantaardige produkten schadelijke organismen;

Overwegende dat, gezien de ontwikkelingen die sindsdien hebben plaatsgevonden, een aantal bepalingen moet worden gewijzigd om de hieronder uiteengezette redenen;

Overwegende dat het dienstig is een nauwkeurige definitie te geven van bepaalde in verband met het woord „planten” gebruikte termen;

Overwegende dat een mechanisme in het leven dient te worden geroepen om op communautair niveau aanvaardbare toleranties vast te stellen voor een aantal schadelijke organismen op andere produkten dan voor opplant bestemde planten;

Overwegende dat met het oog op de voorgenomen aanvaarding van de modelcertificaten die zijn goedgekeurd in het kader van het Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten van 6 december 1951, gewijzigd op 21 november 1979, in een gestandaardiseerde lay-out, bepaalde regels dienen te worden vastgesteld met betrekking tot de voorwaarden waaronder deze certificaten mogen worden afgegeven, het gebruik, gedurende een overgangsperiode, van de oude formulieren en de eisen inzake certificering bij het binnenbrengen van planten of plantaardige produkten uit derde landen;

Overwegende dat de procedure voor het aanbrengen van bepaalde wijzigingen in de bijlage van Richtlijn 77/93/EEG dient te worden vereenvoudigd;

Overwegende dat de aanneming van bepaalde aanvullingen op de bijlagen tot gevolg zou hebben dat de betrokken Lid-Staat de verbodsbepalingen of beperkingen ook mag toepassen ingeval de betrokken produkten van oorsprong uit derde landen uit andere Lid-Staten afkomstig zijn;

Overwegende dat een aantal bepalingen uit het dispositief van de richtlijn dient te worden geschrapt omdat bij Richtlijn 84/378/EEG in dit opzicht meer adequate bepalingen in de bijlagen zijn vastgesteld;

Overwegende dat is gebleken dat afwijkingen van de algemene bepalingen van Richtlijn 77/93/EEG, die krachtens artikel 14, leden 2 en 3, van die richtlijn onder communautair vastgestelde voorwaarden zijn toegestaan, aanzienlijke voordelen bieden doordat rekening kan worden gehouden met specifieke situaties; dat dergelijke afwijkingen daarom op ruimere schaal toepassing moeten kunnen vinden;

Overwegende dat bovendien uit de ervaring is gebleken dat dergelijke afwijkingen even urgent kunnen zijn als de in artikel 15 van voornoemde richtlijn bedoelde vrijwaringsmaatregelen; dat daarom de in artikel 17 van die richtlijn omschreven urgentieprocedure ook van toepassing dient te zijn op deze afwijkingen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 77/93/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 2, lid 1, sub a), wordt vervangen door:

„a) planten: levende planten en levende delen van planten, met inbegrip van zaden.

Onder levende delen van planten worden onder meer verstaan:

- vruchten — in botanische zin — die niet door middel van diepvriezen worden bewaard,
- groenten die niet door middel van diepvriezen worden bewaard,
- wortelknollen, knollen, stengelknollen, bollen, wortelstokken,
- snijbloemen,
- takken met loof,
- gevelde bomen die nog van loof zijn voorzien,
- planteweefselcultures;

⁽¹⁾ PB nr. C 186 van 13. 7. 1984, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. C 300 van 12. 11. 1984, blz. 53.

⁽³⁾ PB nr. C 25 van 28. 1. 1985, blz. 31.

⁽⁴⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB nr. L 207 van 2. 8. 1984, blz. 1.

Onder „zaden” worden zaden in botanische zin verstaan, met uitzondering van zaden voor andere dan plantdoeleinden;

2. in artikel 2, lid 1, wordt na punt c) ingevoegd:

„d) voor opplant bestemde planten:

- planten die reeds zijn geplant en die bestemd zijn om geplant te blijven of opnieuw te worden geplant nadat zij zijn binnengebracht, of
- planten die nog niet zijn geplant op het ogenblik van binnenbrengen, maar die bestemd zijn om daarna te worden geplant;”;

de punten d) en e) worden e) en f);

3. in artikel 3:

- worden de leden 2 en 3 geschrapt;
- wordt lid 4 vernummerd tot 2;
- wordt het volgende lid ingevoegd:
„3. De leden 1 en 2 zijn, onder voorwaarden die overeenkomstig de procedure van artikel 16 kunnen worden vastgesteld, niet van toepassing bij een lichte aantasting van andere dan voor opplant bestemde planten door in bijlage I, deel A, of in bijlage II, deel A, vermelde schadelijke organismen die tevoren zijn vastgesteld in overeenstemming met de autoriteiten die de Lid-Staten op fyto-sanitair gebied vertegenwoordigen.”;
- de leden 5, 6 en 7 worden vernummerd tot 4, 5 en 6.

4. artikel 7, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Wanneer op grond van het in artikel 6, leden 1 en 2, voorgescreven onderzoek kan worden aangenomen dat aan de in dat artikel genoemde voorwaarden is voldaan, kan een gezondheidscertificaat van het in bijlage VIII, deel A, opgenomen model worden afgegeven, dat is opgesteld in ten minste een van de officiële talen van de Gemeenschap en dat, behalve voor wat stempelen en ondertekenen betreft, volledig in hoofdletters of volledig in machineschrift is ingevuld, bij voorkeur in een van de officiële talen van de Lid-Staat van bestemming.

De botanische benaming van de planten wordt in Latijnse letters aangegeven. Niet gecertificeerde wijziging of uitwissing heeft nietigheid van het certificaat tot gevolg. Eventuele kopieën van dit certificaat worden alleen afgegeven met de gedrukte of gestempelde vermelding „kopie” of „duplicaat”.

In afwijking van de eerste alinea mogen resterende voorraden van gezondheidscertificaten van het model dat is opgenomen in de bijlage van het Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten van 6 december 1951, in zijn oorspronkelijke versie, tot en met 31 december 1986 worden gebruikt.”;

5. in artikel 7, lid 3, wordt „31 december 1980” vervangen door „31 december 1986”;

6. in artikel 8, lid 2, eerste alinea, tweede zin, worden de woorden „gezondheidscertificaat voor herverzend-ing volgens het in bijlage VIII, deel B, voorkomende model afgegeven, opgesteld in ten minste één officiële taal van de Gemeenschap, bij voorkeur die van het land van bestemming” vervangen door de woorden „gezondheidscertificaat voor herverzend-ing, in een enkel origineel exemplaar, van het in bijlage VIII, deel B, opgenomen model afgegeven dat is opgesteld in ten minste een van de officiële talen van de Gemeenschap en dat, behalve voor wat stempelen en ondertekenen betreft, volledig in hoofdletters of volledig in machineschrift is ingevuld, bij voorkeur in een van de officiële talen van de Lid-Staat van bestemming”;

7. in artikel 8, lid 2, wordt na de eerste alinea de volgende alinea ingelast:

„Artikel 7, lid 1, tweede alinea, is van overeenkomstige toepassing.”;

8. in artikel 8, lid 2, tweede alinea, wordt „31 december 1980” vervangen door „31 december 1986”;

9. artikel 10 vervalt;

10. in artikel 12, lid 1, sub b), tweede alinea, worden de woorden „De certificaten worden afgegeven” vervangen door de woorden „De in de artikelen 7, 8 en 9 voorgescreven certificaten moeten gegevens bevatten overeenkomstig het model dat is opgenomen in de bijlage bij het Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten van 6 december 1951, gewijzigd op 21 november 1979, ongeacht de lay-out daarvan, en worden afgegeven”;

11. aan artikel 12, lid 1, sub b), wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In afwijking van de eerste alinea mogen gezondheidscertificaten van het model dat is opgenomen in de bijlage bij het Internationaal Verdrag voor de bescherming van de planten van 6 december 1951, in zijn oorspronkelijke versie, gedurende een overgangperiode worden gebruikt. De datum waarop die periode afloopt, kan worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 16.”;

12. aan artikel 13 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Onderstaande beslissingen worden evenwel genomen volgens de procedure van artikel 16:

— aanvullingen op bijlage III van deze richtlijn met betrekking tot bepaalde planten, plantaardige produkten of ander materiaal van oorsprong uit bepaalde derde landen, op voorwaarde:

— dat er een verzoek om opneming van deze aanvullingen wordt ingediend door een Lid-Staat die reeds bijzondere verbodsbepalingen toepast inzake het binnenbrengen van die produkten van oorsprong uit derde landen,

- dat in het land van oorsprong aanwezige schadelijke organismen een gevaar vormen voor de gezondheid van planten in de hele Gemeenschap of in een deel ervan, en
 - dat de eventuele aanwezigheid ervan op de betrokken produkten bij het binnenbrengen ervan niet doeltreffend kan worden gecontroleerd;
 - de aanvullingen op de andere bijlagen van deze richtlijn met betrekking tot bepaalde planten, plantaardige produkten of ander materiaal van oorsprong uit bepaalde derde landen, op voorwaarde:
 - dat er een verzoek om opneming van deze aanvullingen wordt ingediend door een Lid-Staat die reeds bijzondere verbodsbepalingen of beperkingen toepast met betrekking tot het binnenbrengen van die produkten van oorsprong uit derde landen, en
 - dat de in het land van oorsprong aanwezige schadelijke organismen in de hele Gemeenschap of in een deel ervan een gevaar vormen voor de gezondheid van bepaalde teelten waarbij de omvang van de eventuele schade niet kan worden voorspeld;
 - elke wijziging van deel B van de bijlagen van deze richtlijn, in overeenstemming met de betrokken Lid-Staat;
 - elke andere wijziging die in het licht van de ontwikkeling van de wetenschappelijke of technische kennis in de bijlage van deze richtlijn moet worden aangebracht.”;
13. in artikel 14, lid 1, sub a), wordt punt i) geschrapt en worden de punten ii), iii) en iv) vernummerd tot i), ii) en iii);
14. in artikel 14, lid 1, sub a):
- worden in punt i) de woorden „van artikel 10” geschrapt;
 - worden in punt iii) de woorden „van de artikelen 5 tot en met 10 en 12” vervangen door „van de artikelen 5 tot en met 9 en 12”;
15. in artikel 14, lid 1, sub c), punt i), worden de woorden „van artikel 4, lid 1, voor wat de in bijlage III, deel A, punt 8, vermelde eisen betreft,” geschrapt;
16. in artikel 14, leden 2 en 3, worden de woorden „van artikel 16” vervangen door de woorden „van artikel 16, of, in dringende gevallen, van artikel 17”;
17. in artikel 14, lid 3, tweede streepje, worden de woorden „punten 1 tot en met 8 en punt 10” vervangen door „resterende punten” en de woorden „voor wat betreft de in bijlage IV, deel A, punten 2, 3 en 4, bedoelde eisen” door „voor wat betreft de andere eisen, waarnaar in bijlage IV, deel A, wordt verwezen”;
18. in artikel 14, lid 3, wordt na het tweede streepje ingevoegd:
- „— van artikel 7, lid 2, en artikel 12, lid 1, sub b), in het geval van hout indien gelijkwaardige waarborgen worden gegeven.”.

Artikel 2

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 januari 1987 aan deze richtlijn te voldoen.
2. De Lid-Staten delen de Commissie onverwijld alle wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen mede die zij ter uitvoering van deze richtlijn vaststellen. De Commissie stelt de andere Lid-Staten hiervan in kennis.

Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

M. FISCHBACH

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 19 december 1985

**houdende technische aanpassing, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal,
van de Beschikkingen 77/97/EEG, 79/542/EEG en 80/1096/EEG inzake veterinaire
vraagstukken**

(85/575/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portu-
gal, inzonderheid op artikel 396,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de
toetreding van Spanje en Portugal, de lijst van laborato-
ria die is vastgesteld bij Beschikking 77/97/EEG van de
Raad van 21 december 1976 inzake de financiering door
de Gemeenschap van bepaalde dringende acties op vete-
rinair gebied ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
85/212/EEG ⁽²⁾, moet worden aangevuld;

Overwegende dat de noodzakelijk conclusies moeten
worden getrokken uit het feit dat Spanje en Portugal —
terwijl voor dit laatste land Besluit 80/877/EEG van de
Raad van 15 september 1980 houdende instelling van een
financiële steun van de Gemeenschap voor de uitroeiing
van de Afrikaanse varkenspest in Portugal ⁽³⁾, gewijzigd
bij Besluit 81/477/EEG ⁽⁴⁾, voor de nog resterende loop-
tijd van het uitroeiingsprogramma moet worden gehand-
haafd — geen derde landen meer zijn ten opzichte van
de Gemeenschap, met name met betrekking tot Beschik-
king 79/542/EEG van de Raad van 21 december 1976
tot vaststelling van een lijst van derde landen waaruit de
Lid-Staten de invoer van runderen, varkens en vers vlees
toestaan ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Beschikking 84/134/EEG van
de Commissie ⁽⁶⁾;

Overwegende dat moet worden voorzien in de financiële
deelneming door de Gemeenschap in de volgens een
communautaire procedure vastgestelde bestrijdingsmaat-
regelen die Spanje en Portugal moeten toepassen met het
oog op de uitroeiing van klassieke varkenspest; dat Be-
schikking 80/1096/EEG van de Raad van 11 november
1980 betreffende een financiële actie van de Ge-

meenschap met het oog op de uitroeiing van klassieke
varkenspest ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
83/254/EEG ⁽⁸⁾, in die zin moet worden aangepast;

Overwegende dat de Instellingen van de Gemeenschap,
krachtens artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag,
vóór de toetreding de in artikel 396 van de Toetredings-
akte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen, met dien
verstande dat deze maatregelen in werking treden onder
voorbehoud van de inwerkingtreding en op de datum
van inwerkingtreding van voornoemd Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

In de bijlage bij Beschikking 77/97/EEG wordt toege-
voegd:

„Spanje: Laboratorio de Sanidad y Producción
Animal de Barcelona

Portugal: Laboratório Nacional de Investigação
Veterinária — Lisboa”.

Artikel 2

In de bijlage bij Beschikking 79/542/EEG worden de
rubrieken die betrekking hebben op Spanje en Portugal,
geschrapt met ingang van 1 maart 1986.

Artikel 3

Beschikking 80/1096/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- aan artikel 2, lid 2, wordt toegevoegd:
„en op 10 miljoen Ecu voor Spanje en Portugal.”;
- aan artikel 5, lid 1, wordt toegevoegd:
„c) wordt vervangen door 31 december 1986 voor
Spanje en Portugal.”.

⁽¹⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 78.

⁽²⁾ PB nr. L 96 van 3. 4. 1985, blz. 32.

⁽³⁾ PB nr. L 250 van 23. 9. 1980, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB nr. L 186 van 8. 7. 1981, blz. 22.

⁽⁵⁾ PB nr. L 146 van 14. 6. 1979, blz. 15.

⁽⁶⁾ PB nr. L 70 van 13. 3. 1984, blz. 18.

⁽⁷⁾ PB nr. L 325 van 1. 12. 1980, blz. 5.

⁽⁸⁾ PB nr. L 143 van 2. 6. 1983, blz. 37.

Artikel 4

Gedaan te Brussel, 19 december 1985.

Deze beschikking wordt van kracht op 1 januari 1986 onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal.

*Voor de Raad**Artikel 5**De Voorzitter*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

M. FISCHBACH

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

tot wijziging van Richtlijn 78/1035/EEG inzake de belastingvrijstellingen die van toepassing zijn bij invoer van uit derde landen afkomstige kleine zendingen goederen zonder commercieel karakter

(85/576/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 99,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat de vrijstelling waarin in Richtlijn 78/1035/EEG ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Richtlijn 81/933/EEG ⁽⁵⁾, ten aanzien van de invoer van uit derde landen afkomstige kleine zendingen goederen zonder commercieel karakter is voorzien, sinds de vaststelling van Richtlijn 81/933/EEG niet is gewijzigd, zodat de reële waarde van deze vrijstelling als gevolg van de ontwikkeling van de consumptieprijzen is verminderd; dat deze situatie dient te worden verholpen;

Overwegende dat tafia, saké en andere soortgelijke dranken gelijkgesteld kunnen worden met dranken met een alcoholgehalte van 22 % vol of minder waarvan de voor vrijstelling in aanmerking komende hoeveelheid thans is beperkt en dat er bijgevolg aanleiding bestaat de lijst van onder deze beperking vallende dranken aan te vullen;

Overwegende dat de hoeveelheid van de voor vrijstelling in aanmerking komende alcoholische dranken beperkt is en derhalve a fortiori de hoeveelheden zuivere alcohol, en dat het nuttig is dit uitdrukkelijk te vermelden,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1, lid 2, sub a), derde streepje, van Richtlijn 78/1035/EEG worden de woorden „vijfendertig Ecu” vervangen door „vijfenveertig Ecu”.

Artikel 2

In artikel 2, sub b), van Richtlijn 78/1035/EEG worden de inleidende woorden en het eerste en het tweede streepje vervangen door:

„b) *alcohol en alcoholische dranken:*

- gedistilleerde en alcoholhoudende dranken met een alcoholgehalte van meer dan 22 % vol; niet-gedenatureerde ethylalcohol van 80 % vol en hoger: 1 fles van het gebruikelijke type (tot 1 liter)
- of
- gedistilleerde en alcoholhoudende dranken, aperitieven op basis van wijn of van alcohol, tafia, saké of soortgelijke dranken met een alcoholgehalte van 22 % vol of minder; mousserende wijnen, likeurwijnen: 1 fles van het gebruikelijke type (tot 1 liter)”.

Artikel 3

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om op 1 juli 1986 aan deze richtlijn te voldoen.
2. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de maatregelen die zij nemen voor de toepassing van deze richtlijn.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. KRIEPS

⁽¹⁾ PB nr. C 167 van 6. 7. 1985, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. C 345 van 31. 12. 1985.

⁽³⁾ PB nr. C 303 van 25. 11. 1985, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 366 van 28. 12. 1978, blz. 34.

⁽⁵⁾ PB nr. L 338 van 25. 11. 1981, blz. 24.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

betreffende de bescherming van de consument bij buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten

(85/577/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat het sluiten van overeenkomsten of eenzijdige verbintenissen tussen handelaren en consumenten buiten de verkoopruimten van de handelaar een handelspraktijk vormt die in de Lid-Staten van de Gemeenschap vaak voorkomt en dat dergelijke overeenkomsten en verbintenissen tot wettelijke voorschriften aanleiding hebben gegeven die van Lid-Staat tot Lid-Staat verschillen;

Overwegende dat dispartiteiten tussen deze wettelijke voorschriften rechtstreeks van invloed kunnen zijn op de werking van de gemeenschappelijke markt; dat derhalve op dit gebied de wettelijke voorschriften nader tot elkaar dienen te worden gebracht;

Overwegende dat in het eerste programma van de Europese Economische Gemeenschap voor een beleid inzake bescherming en voorlichting van de consument ⁽⁴⁾ onder de nummers 24 en 25 onder meer het treffen van de nodige maatregelen tot bescherming van de consumenten tegen oneerlijke handelspraktijken bij de huis-aan-huisverkoop werd voorgeschreven; dat in het tweede programma van de Europese Economische Gemeenschap voor een beleid inzake bescherming en voorlichting van de consument ⁽⁵⁾ wordt bevestigd dat de acties van het eerste programma worden voortgezet en de daarin gestelde prioriteiten blijven gelden;

Overwegende dat overeenkomsten die buiten de verkoopruimten van de handelaar worden gesloten, worden gekenmerkt door het feit dat het initiatief tot de besprekingen in de regel van de handelaar uitgaat en de consument zich op generlei wijze op deze besprekingen heeft voorbereid en wordt overvallen; dat de consument dik-

wijls niet in staat is kwaliteit en prijs van het aanbod met andere aanbiedingen te vergelijken; dat dit verrassings-element niet alleen bestaat bij via huis-aan-huisverkoop gesloten overeenkomsten, doch ook bij andere typen overeenkomsten waartoe de handelaar buiten zijn verkoopruimten het initiatief neemt;

Overwegende dat aan de consument een recht moet worden verleend tot opzegging van de overeenkomst binnen een termijn van ten minste 7 dagen, ten einde hem in staat te stellen zich te beraden over de verplichtingen die voor hem uit de overeenkomst voortvloeien;

Overwegende dat de nodige maatregelen moeten worden getroffen ten einde te bewerkstelligen dat de consument schriftelijk wordt voorgelicht over deze bedenktijd;

Overwegende dat het de Lid-Staten moet blijven vrijstaan, een algeheel of gedeeltelijk verbod op het buiten de verkoopruimten sluiten van overeenkomsten te handhaven of in te stellen, voor zover zij dit in het belang van de consument achten,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Deze richtlijn is van toepassing op overeenkomsten die tussen een handelaar die goederen levert of diensten verricht, en een consument worden gesloten:

- tijdens een door de handelaar buiten zijn verkoopruimten georganiseerde excursie, ofwel
- tijdens een bezoek van de handelaar
 - i) ten huize van deze consument of van een andere consument;
 - ii) ter plaatse waar de consument werkzaam is,

indien het bezoek niet op uitdrukkelijk verzoek van de consument plaatsvindt.

2. Deze richtlijn is ook van toepassing op overeenkomsten betreffende de leverantie van een ander goed of de verrichting van een andere dienst dan het goed of de dienst in verband waarmee de consument om een bezoek van de handelaar heeft verzocht, op voorwaarde dat de consument toen hij om het bezoek verzocht, niet wist of redelijkerwijze niet kon weten, dat de leverantie van dat andere goed of de verrichting van die andere dienst tot de commerciële of beroepsactiviteiten van de handelaar behoort.

3. Deze richtlijn is eveneens van toepassing op overeenkomsten waarvoor door de consument onder soortgelijke omstandigheden als omschreven in lid 1 of in lid 2

⁽¹⁾ PB nr. C 22 van 29. 1. 1977, blz. 6 en PB nr. C 127 van 1. 6. 1978, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. C 241 van 10. 10. 1977, blz. 26.

⁽³⁾ PB nr. C 180 van 28. 7. 1977, blz. 39.

⁽⁴⁾ PB nr. C 92 van 25. 4. 1975, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. C 133 van 3. 6. 1981, blz. 1.

een aanbieding is gedaan waardoor de consument echter niet is gebonden vóór de aanvaarding daarvan door de handelaar.

4. Deze richtlijn is eveneens van toepassing op contractuele aanbiedingen die zijn gedaan door de consument onder soortgelijke omstandigheden als omschreven in lid 1 of in lid 2, wanneer de consument door zijn aanbieding is gebonden.

Artikel 2

In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- „consument”, een natuurlijk persoon die ten aanzien van de onder deze richtlijn vallende transacties handelt voor een gebruik dat als niet bedrijfs- of beroepsmatig kan worden beschouwd;
- „handelaar”, een natuurlijk of rechtspersoon die de betrokken transactie sluit in het kader van zijn commerciële of beroepsactiviteit alsmede een persoon die namens of voor rekening van een handelaar optreedt.

Artikel 3

1. De Lid-Staten kunnen bepalen dat deze richtlijn alleen zal worden toegepast op overeenkomsten waarbij de tegenwaarde van de door de consument te betalen prijs hoger is dan een bepaald bedrag. Dit bedrag mag niet hoger zijn dan 60 Ecu.

De Raad toest dit bedrag op voorstel van de Commissie om de twee jaar en voor het eerst uiterlijk vier jaar na de kennisgeving van deze richtlijn en herzielt het, in voorkomend geval, naar gelang van de economische en monetaire ontwikkelingen in de Gemeenschap.

2. Deze richtlijn is niet van toepassing op:

- a) overeenkomsten betreffende de bouw, de verkoop en de verhuur van onroerend goed, alsmede overeenkomsten betreffende andere rechten op onroerend goed.

Overeenkomsten inzake de levering van goederen en inzake de verwerking daarvan in onroerende goederen, of overeenkomsten inzake de herstelling van onroerende goederen, vallen binnen de werkingssfeer van deze richtlijn;

- b) overeenkomsten betreffende de levering van levensmiddelen of dranken of van andere goederen voor courant huishoudelijk gebruik door frequent en op gezette tijden langskomende bezorgers;
- c) overeenkomsten voor de levering van goederen of het verrichten van diensten, op voorwaarde dat aan de volgende drie criteria wordt voldaan:
 - i) de overeenkomst wordt gesloten op de grondslag van een catalogus van de handelaar waarvan de consument inzage heeft gehad zonder dat de vertegenwoordiger van de handelaar daarbij aanwezig is,

- ii) er is voorzien in voortzetting van het contact tussen de vertegenwoordiger van de handelaar en de consument met betrekking tot de desbetreffende transactie of latere transacties,

- iii) in de catalogus en in de overeenkomst wordt ten behoeve van de consument duidelijk vermeld dat hij het recht heeft, de goederen binnen een termijn van minstens 7 dagen na ontvangst aan de leverancier terug te zenden, dan wel de overeenkomst binnen die termijn op te zeggen zonder enige verplichting, behalve dat de goederen met zorg moeten worden behandeld;

d) verzekeringsovereenkomsten;

e) overeenkomsten betreffende effecten;

3. In afwijking van artikel 1, lid 2, behoeven de Lid-Staten deze richtlijn niet toe te passen op overeenkomsten betreffende de leverantie van een goed of de verrichting van een dienst dat/die rechtstreeks verband houdt met het goed of de dienst in verband waarmee de consument om een bezoek van de handelaar heeft verzocht.

Artikel 4

De handelaar is verplicht de consument, in het geval van transacties als bedoeld in artikel 1, schriftelijk mededeling te doen van het feit dat hij het recht heeft de overeenkomst binnen de in artikel 5 gestelde termijnen op te zeggen, alsmede van de naam en het adres van degene tegen wie dit recht kan worden uitgeoefend.

Deze mededeling is gedateerd en bevat de gegevens ter identificatie van de overeenkomst. Deze mededeling wordt aan de consument gedaan:

- a) in het in artikel 1, lid 1, genoemde geval op het ogenblik waarop de overeenkomst wordt gesloten;
- b) in het in artikel 1, lid 2, genoemde geval uiterlijk op het ogenblik waarop de overeenkomst wordt gesloten;
- c) in het in artikel 1, lid 3, en artikel 1, lid 4, genoemde geval op het ogenblik waarop de consument zijn aanbieding doet.

De Lid-Staten zien erop toe dat in hun nationale wetgeving passende bepalingen zijn opgenomen ter bescherming van de consument indien de in dit artikel bedoelde mededeling niet wordt gedaan.

Artikel 5

1. De consument heeft het recht om, door middel van een kennisgeving binnen een termijn van ten minste 7 dagen na het tijdstip waarop de consument de in artikel 4 bedoelde informatie heeft ontvangen, op de door de nationale wetgeving voorgeschreven wijze en voorwaarden, afstand te doen van de gevolgen van zijn verbintenis. Voor het in acht nemen van de termijn is verzending van de kennisgeving vóór het einde van de termijn voldoende.

2. De kennisgeving heeft tot gevolg dat de consument van alle verplichtingen uit de opgezegde overeenkomst is ontslagen.

Artikel 6

De consument kan geen afstand doen van de rechten die hem krachtens deze richtlijn zijn verleend.

Artikel 7

Indien de consument zijn recht van afstand uitoefent, worden de juridische gevolgen van de afstand volgens het nationale recht geregeld, met name voor wat betreft de terugbetaling van betalingen voor goederen of dienstverrichtingen en de restitutie van ontvangen goederen.

Artikel 8

Deze richtlijn belet niet dat de Lid-Staten gunstiger bepalingen vaststellen of handhaven met het oog op de bescherming van de consument op het gebied dat door deze richtlijn wordt bestreken.

Artikel 9

1. De Lid-Staten treffen de maatregelen die nodig zijn om binnen 24 maanden na kennisgeving van deze richtlijn aan deze richtlijn te voldoen ⁽¹⁾. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van alle belangrijke bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 10

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. KRIEPS

⁽¹⁾ Van deze richtlijn is aan de Lid-Staten kennis gegeven op 23 december 1985.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

tot wijziging van Richtlijn 74/561/EEG inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal goederenvervoer over de weg in verband met de toetreding van Spanje en Portugal

(85/578/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 396,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat Richtlijn 74/561/EEG ⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 80/1178/EEG ⁽²⁾, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal dient te worden aangepast;

Overwegende dat de aanpassing van Richtlijn 74/561/EEG krachtens artikel 27 van de Toetredingsakte dient te geschieden overeenkomstig de in bijlage II van die Akte vervatte richtsnoeren om in Spanje en Portugal de verworven rechten van vervoerders die aldaar hun beroep reeds uitoefenen te eerbiedigen onder voorwaarden die vergelijkbaar zijn met die welke voor de vervoerders in de huidige Lid-Statens hebben gegolden;

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag de Instellingen van de Gemeenschappen vóór de toetreding de in artikel 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen, met dien verstande dat die maatregelen in werking treden onder voorbehoud van de inwerkingtreding en op de datum van inwerkingtreding van genoemd Verdrag.

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan artikel 5 van Richtlijn 74/561/EEG, wordt het volgende lid toegevoegd:

- „4. Voor Spanje en Portugal worden de in de leden 1 en 2 vermelde data als volgt gewijzigd:
- in lid 1 wordt de datum 1 januari 1978 vervangen door die van 1 januari 1986,
 - in lid 2 worden de data 31 december 1974, 1 januari 1978 en 1 januari 1980 vervangen door, onderscheidenlijk, de data 31 december 1982, 1 januari 1986 en 1 januari 1988.”.

Artikel 2

Deze richtlijn is van toepassing met ingang van 1 januari 1986, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal.

Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Statens.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. KRIEPS

⁽¹⁾ PB nr. L 308 van 19. 11. 1974, blz. 18.

⁽²⁾ PB nr. L 350 van 23. 12. 1980, blz. 41.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

tot wijziging van Richtlijn 74/562/EEG inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van nationaal en internationaal personenvervoer over de weg in verband met de toetreding van Spanje en Portugal

(85/579/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 396,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat Richtlijn 74/562/EEG ⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 80/1179/EEG ⁽²⁾, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal dient te worden aangepast;

Overwegende dat de aanpassing van Richtlijn 74/562/EEG krachtens artikel 27 van de Toetredingsakte dient te geschieden overeenkomstig de in bijlage II van die Akte vervatte richtsnoeren om in Spanje en Portugal de verworven rechten van vervoerders die aldaar hun beroep reeds uitoefenen te eerbiedigen onder voorwaarden die vergelijkbaar zijn met die welke voor de vervoerders in de huidige Lid-Staten hebben gegolden;

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag de Instellingen van de Gemeenschappen vóór de toetreding de in artikel 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen, met dien verstande dat die maatregelen in werking treden onder voorbehoud van de inwerkingtreding en op de datum van inwerkingtreding van genoemd Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan artikel 4 van Richtlijn 74/562/EEG, wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. Voor Spanje en Portugal worden de in de leden 1 en 2 vermelde data als volgt gewijzigd:

- in lid 1 wordt de datum 1 januari 1978 vervangen door die van 1 januari 1986,
- in lid 2 worden de data 31 december 1974, 1 januari 1978 en 1 januari 1980 vervangen door, onderscheidenlijk, de data 31 december 1982, 1 januari 1986 en 1 januari 1988.”.

Artikel 2

Deze richtlijn is van toepassing met ingang van 1 januari 1986, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal.

Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

R. KRIEPS

⁽¹⁾ PB nr. L 308 van 19. 11. 1974, blz. 23.⁽²⁾ PB nr. L 350 van 23. 12. 1980, blz. 42.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

houdende aanpassing van Richtlijn 85/203/EEG inzake luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxide in verband met de toetreding van Spanje en Portugal

(85/580/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op de artikelen 27 en 396,

In artikel 14, lid 2, van Richtlijn 85/203/EEG worden de woorden „vijfenveertig stemmen” vervangen door „vierenvijftig stemmen”.

Gezien het voorstel van de Commissie,

Artikel 2

Overwegende dat in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, artikel 14, lid 2, van Richtlijn 85/203/EEG ⁽¹⁾ moet worden aangepast;

Deze richtlijn wordt van kracht op 1 januari 1986 onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal.

Artikel 3

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag de Instellingen van de Gemeenschappen vóór de toetreding de in artikel 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen, met dien verstande dat die maatregelen in werking treden onder voorbehoud van de inwerkingtreding en op de datum van inwerkingtreding van genoemd Verdrag,

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. KRIEPS

⁽¹⁾ PB nr. L 87 van 27. 3. 1985, blz. 1.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

houdende aanpassing van Richtlijn 85/210/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake het loodgehalte van benzine in verband met de toetreding van Spanje en Portugal

(85/581/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op de artikelen 27 en 396,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in verband met de toetreding van Spanje en Portugal artikel 12, lid 2, van Richtlijn 85/210/EEG ⁽¹⁾ moet worden aangepast;

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag de Instellingen van de Gemeenschappen vóór de toetreding de in artikel 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen met dien verstande dat die maatregelen in werking treden onder voorbehoud van de inwerkingtreding en op de datum van inwerkingtreding van genoemd Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 12, lid 2, van Richtlijn 85/210/EEG worden de woorden „vijfenveertig stemmen” vervangen door „vierenvijftig stemmen”.

Artikel 2

Deze richtlijn wordt van kracht op 1 januari 1986 onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal.

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

R. KRIEPS

(¹) PB nr. L 96 van 3. 4. 1985, blz. 25.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

tot wijziging van Richtlijn 84/634/EEG inzake de bepalingen op het gebied van de
zomertijd

(85/582/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op de artikelen 27 en 396,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de bepalingen op het gebied van de zomertijd vervat in Richtlijn 84/634/EEG ⁽¹⁾ in verband met de toetreding van Spanje en Portugal dienen te worden aangepast;

Overwegende dat krachtens artikel 27 van de Toetredingsakte de aanpassing van de richtlijn moet plaatsvinden overeenkomstig de richtsnoeren bepaald in bijlage II bij die Akte;

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag de Instellingen van de Gemeenschappen vóór de toetreding de in artikel 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen, met dien verstande dat die maatregelen in werking treden onder voorbehoud van de inwerkingtreding en op de datum van inwerkingtreding van genoemd Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 1 januari 1986 en onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, worden de artikelen 3 en 4 van Richtlijn 84/634/EEG vervangen door:

„Artikel 3

De Lid-Staten, behoudens Ierland en het Verenigd Koninkrijk, treffen de nodige maatregelen opdat de zomertijd in 1986, 1987 en 1988 eindigt op de laatste zondag van september om 1 uur 's ochtends, wereldtijd, te weten:

- in 1986: op 28 september,
- in 1987: op 27 september,
- in 1988: op 25 september.

Artikel 4

Ierland en het Verenigd Koninkrijk treffen de nodige maatregelen opdat de zomertijd eindigt op de vierde zondag van oktober, om 1 uur 's ochtends, wereldtijd, te weten:

- in 1986: op 26 oktober,
- in 1987: op 25 oktober,
- in 1988: op 23 oktober.”.

Artikel 2

De Lid-Staten treffen de maatregelen die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen.

Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. KRIEPS

(¹) PB nr. L 331 van 19. 12. 1984, blz. 33.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

tot wijziging van de richtlijn van 11 mei 1960 voor de uitvoering van artikel 67 van het Verdrag

(85/583/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van het Monetair Comité,

Overwegende dat bij de richtlijn van de Raad van 11 mei 1960 voor de uitvoering van artikel 67 van het Verdrag ⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 63/21/EEG ⁽²⁾, effectentransacties betreffende aandelen in beleggingsfondsen niet zijn opgenomen in de categorieën kapitaalverkeer die zijn bedoeld in artikel 2 en opgesomd in lijst B van bijlage I van die richtlijn en dat de betrokken transacties zijn opgenomen in de categorieën van kapitaalverkeer die zijn bedoeld in artikel 3 en opgesomd in lijst C van bijlage I;

Overwegende dat bij Richtlijn 85/611/EEG van de Raad van 20 december 1985 de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's) zijn gecoördineerd ⁽³⁾; dat deze coördinatie, die de bescherming van de beleggers doeltreffender maakt en hun meer uniforme waarborgen verschaft, de mogelijkheid biedt de beper-

kingen van het vrije verkeer van rechten van deelneming in deze instellingen op te heffen; dat de bepalingen van die richtlijn die betrekking hebben op de verhandeling van rechten van deelneming in deze instellingen hun werking bovendien voor een groot deel zouden missen als deze beperkingen gehandhaafd zouden blijven;

Overwegende dat de Portugese Republiek op grond van artikel 229, eerste alinea, van de Toetredingsakte van 1985 de vrijmaking van de in lijst B in bijlage I van de richtlijn van 11 mei 1960 genoemde transacties betreffende de verwerving van buitenlandse effecten door ingezetenen tot en met 31 december 1990 kan uitstellen; dat de Portugese Republiek de mogelijkheid moet krijgen om de vrijmaking uit hoofde van deze richtlijn van soortgelijke transacties met betrekking tot rechten van deelneming in buitenlandse icbe's, verricht door ingezetenen, tot dezelfde datum uit te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage I bij de richtlijn van 11 mei 1960 wordt als volgt gewijzigd:

1. lijst B wordt vervangen door:

„LIJST B

Categorieën van kapitaalverkeer als bedoeld in artikel 2 van de richtlijn

	Posten van de nomenclatuur
Effectentransacties	
a) Ter beurse verhandelde effecten	
Verwerving door niet-ingezetenen van binnenlandse effecten en repatriëring van de liquidatieopbrengst van deze effecten	IV A
— met uitzondering van rechten van deelneming in beleggingsfondsen die niet vallen onder Richtlijn 85/611/EEG	
Verwerving door ingezetenen van buitenlandse effecten en aanwending van de liquidatieopbrengst van deze effecten	IV B
— met uitzondering van in het buitenland geëmitteerde en in nationale valuta luidende obligaties	
— met uitzondering van rechten van deelneming in beleggingsfondsen die niet vallen onder Richtlijn 85/611/EEG	

⁽¹⁾ PB nr. 43 van 12. 7. 1960, blz. 921/60.

⁽²⁾ PB nr. 9 van 22. 1. 1963, blz. 62/63.

⁽³⁾ PB nr. L 375 van 31. 12. 1985.

	Posten van de nomenclatuur
b) Niet ter beurse verhandelde effecten	
Verwerving door niet-ingezetenen van rechten van deelneming in aandelen in binnenlandse instellingen voor collectieve belegging in effecten die vallen onder Richtlijn 85/611/EEG en repatriëring van de liquidatieopbrengst van deze rechten van deelneming	IV C
Verwerving door ingezetenen van rechten van deelneming in buitenlandse instellingen voor collectieve belegging in effecten die vallen onder Richtlijn 85/611/EEG en aanwending van de liquidatieopbrengst van deze rechten van deelneming	IV D
c) In- en uitvoer van de onder a) en b) genoemde effecten	IV E in verband met IV A en IV C, IV B en IV D

De aanwending van de liquidatieopbrengst van aan ingezetenen behorende vermogenswaarden in het buitenland dient ten minste te zijn toegestaan binnen de grenzen der door de Lid-Staten aangegane liberalisatieverplichtingen.”;

2. lijst C wordt onder „Effectentransacties” als volgt gewijzigd:

	Posten van de nomenclatuur
Effectentransacties	
a) Ter beurse verhandelde effecten	
Verwerving door niet-ingezetenen van rechten van deelneming in binnenlandse beleggingsfondsen die niet vallen onder Richtlijn 85/611/EEG en repatriëring van de liquidatieopbrengst van deze bewijzen van deelneming	IV A
Verwerving door ingezetenen van rechten van deelneming in buitenlandse beleggingsfondsen die niet vallen onder Richtlijn 85/611/EEG en aanwending van de liquidatieopbrengst van deze rechten van deelneming	IV B
Verwerving door ingezetenen van in het buitenland geëmitteerde en in nationale valuta luidende buitenlandse obligaties	IV B 3 (i)
b) Niet ter beurse verhandelde effecten	
Verwerving door niet-ingezetenen van binnenlandse effecten en repatriëring van de liquidatieopbrengst van deze effecten	IV C
— met uitzondering van de rechten van deelneming in binnenlandse instellingen voor collectieve belegging in effecten die vallen onder Richtlijn 85/611/EEG	
Verwerving door ingezetenen van buitenlandse effecten en aanwending van de liquidatieopbrengst van deze effecten	IV D
— met uitzondering van de rechten van deelneming in buitenlandse instellingen voor collectieve belegging in effecten, die vallen onder Richtlijn 85/611/EEG	
c) In- en uitvoer van de onder a) en b) genoemde effecten	IV E in verband met IV A en IV C, IV B en IV D

Artikel 2

De toelichtingen in bijlage II van de richtlijn van 11 mei 1960 worden als volgt aangevuld:

„Instellingen voor collectieve belegging in effecten (icbe's)

Instellingen:

- waarvan het uitsluitende doel is de collectieve belegging in effecten van door hen aangetrokken kapitaal, met toepassing van het beginsel van risicospreiding, en

— waarvan de rechten van deelneming op verzoek van de houders onder de daarvoor geldende wettelijke, contractuele of statutaire voorwaarden, ten laste van de activa van deze instellingen direct of indirect worden ingekocht of terugbetaald. Met dergelijke inkopen of terugbetalingen wordt gelijkgesteld ieder handelen van een icbe om te voorkomen dat de waarde van haar rechten van deelneming aanzienlijk afwijkt van de intrinsieke waarde.

Deze instellingen kunnen rechtens geregeld zijn bij overeenkomst (beleggingsfondsen beheerd door een beheermaatschappij), als trust (unit trust) dan wel bij statuten (beleggingsmaatschappij).

In deze richtlijn wordt onder beleggingsfonds ook de unit trust verstaan.”.

Artikel 3

De Lid-Staten doen uiterlijk op 1 oktober 1989 de maatregelen in werking treden die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

De Portugese Republiek kan de vrijmaking van transacties betreffende de verwerving door ingezetenen van rechten van deelneming in buitenlandse instellingen voor

collectieve belegging in effecten, bedoeld in Richtlijn 85/611/EEG, uitstellen tot en met 31 december 1990.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. KRIEPS

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

tot wijziging, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van Richtlijn 85/433/EEG inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging voor bepaalde werkzaamheden op farmaceutisch gebied

(85/584/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 396,

Overwegende dat, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, in Richtlijn 85/433/EEG ⁽¹⁾ aanpassingen moeten worden aangebracht om ervoor te zorgen dat het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek en de andere Lid-Staten de richtlijn op gelijke wijze toepassen;

Overwegende dat, krachtens artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag, de Instellingen van de Gemeenschappen, vóór de toetreding de in artikel 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen, met dien verstande dat deze maatregelen in werking treden onder voorbehoud van de inwerkingtreding en op de datum van inwerkingtreding van voornoemd Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 1 januari 1986 wordt, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, in artikel 4 van Richtlijn 85/433/EEG toegevoegd:

„k) *in Spanje:*

Titulo de licenciado en farmacia (diploma van licentiaat in de farmacie), uitgereikt door het Ministerie van Onderwijs en Wetenschap of door de universiteiten

l) *in Portugal:*

Cara de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas (diploma van licentiaat in de farmaceutische wetenschappen), uitgereikt door de universiteiten.”.

Artikel 2

De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om binnen de in artikel 19, lid 1, van Richtlijn 85/433/EEG gestelde termijn aan deze richtlijn te voldoen.

Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

R. KRIEPS

⁽¹⁾ PB nr. L 253 van 24. 9. 1985, blz. 37.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

houdende wijziging van Richtlijn 64/54/EEG betreffende de aanpassing van de wetgeving van de Lid-Staten inzake conserveermiddelen die mogen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren

(85/585/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat Richtlijn 64/54/EEG ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 85/172/EEG ⁽⁵⁾, een lijst bevat van conserveermiddelen die mogen worden gebruikt ter bescherming van voor menselijke voeding bestemde waren tegen bederf door micro-organismen;

Overwegende dat kaliumwaterstofsulfiet (kaliumbisulfiet) bij de wijnbereiding kan worden toegepast ter vervanging van andere bij genoemde richtlijn reeds toegestane sulfieten en derhalve onder nr. E 228 aan de lijst dient te worden toegevoegd;

Overwegende dat, onverminderd toekomstige algemene communautaire regels voor de oppervlaktebehandeling van fruit, de uiterste gebruiksdatum voor thiabendazool (E 233) per 16 september 1984 moet worden geschrapt ten einde aan alle onzekerheid over de aanvaardbaarheid van deze stof een einde te maken,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Richtlijn 64/54/EEG wordt als volgt gewijzigd:

i) in rubriek I wordt ingevoegd:

EEG-nummering	Benaming	Gebruikswijze
E 228	Kaliumwaterstofsulfiet (kaliumbisulfiet)	

ii) in de kolom „Gebruikswijze” wordt bij nr. E 233 punt c) met ingang van 1 januari 1986 geschrapt.

Artikel 2

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1986 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. STEICHEN

⁽¹⁾ PB nr. C 33 van 17. 12. 1981, blz. 7.

⁽²⁾ PB nr. C 125 van 17. 5. 1982, blz. 117.

⁽³⁾ PB nr. C 178 van 15. 7. 1982, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB nr. 12 van 27. 1. 1964, blz. 161/64.

⁽⁵⁾ PB nr. L 65 van 6. 3. 1985, blz. 22.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

houdende technische aanpassing, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van de Richtlijnen 64/432/EEG, 64/433/EEG, 77/99/EEG, 77/504/EEG, 80/217/EEG en 80/1095/EEG inzake veterinaire vraagstukken

(85/586/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 396,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de toetreding van Spanje en Portugal, de in de communautaire voorschriften vastgestelde lijsten van laboratoria moeten worden aangevuld; dat een dergelijke aanvulling nodig is voor Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinaire rechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 85/320/EEG⁽²⁾, en voor Richtlijn 80/217/EEG van de Raad van 22 januari 1980 tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 84/645/EEG⁽⁴⁾;

Overwegende dat de communautaire certificaten betreffende het handelsverkeer in levende runderen en varkens, alsmede het keurmerk voor vers vlees en voor vleesprodukten moeten worden aangepast; dat die aanpassing betrekking heeft op Richtlijn 64/432/EEG, Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 85/325/EEG⁽⁶⁾, en Richtlijn 77/99/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesprodukten⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 85/328/EEG⁽⁸⁾;

Overwegende dat Richtlijn 77/504/EEG van de Raad van 25 juli 1977 betreffende raszuivere fokrunderen⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland⁽¹⁰⁾, moet worden gewijzigd om rekening te houden met de in artikel 343 van de Toetredingsakte van 1985 vastgestelde afwijking voor Portugal;

Overwegende dat volgens een communautaire procedure de bestrijdingsmaatregelen moeten kunnen worden vastgesteld die Spanje en Portugal moeten toepassen met het oog op de uitroeiing van klassieke varkenspest; dat Richtlijn 80/1095/EEG van de Raad van 11 november 1980 houdende voorschriften welke ertoe strekken het grondgebied van de Gemeenschap vrij van klassieke varkenspest te maken en te houden⁽¹¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 81/47/EEG⁽¹²⁾, daartoe moet worden aangepast;

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de toetreding van Spanje en Portugal, de definitie van het begrip als bedoeld in Richtlijn 64/432/EEG, moet worden aangevuld;

Overwegende dat de Instellingen van de Gemeenschap, krachtens artikel 2, lid 3, van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, vóór de toetreding de in artikel 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen, met dien verstande dat deze maatregelen in werking treden onder voorbehoud van de inwerkingtreding en op de datum van inwerkingtreding van voornoemd Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 64/432/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. Aan artikel 2, sub o), wordt toegevoegd:

- „— voor Spanje: Provincia
— voor het Portugese vasteland: distrito, en voor de rest van het gebied: região autonoma”;

2. in bijlage B, punt 12, wordt toegevoegd:

- „k) Spanje: Laboratorio de Sanidad y Producción Animal de Granada;
l) Portugal: Laboratório Nacional de Investigação Veterinária — Lisboa”;

(¹) PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 1977/64.

(²) PB nr. L 168 van 28. 6. 1985, blz. 36.

(³) PB nr. L 47 van 21. 2. 1980, blz. 11.

(⁴) PB nr. L 339 van 27. 12. 1984, blz. 33.

(⁵) PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 2012/64.

(⁶) PB nr. L 168 van 28. 6. 1985, blz. 47.

(⁷) PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 85.

(⁸) PB nr. L 168 van 28. 6. 1985, blz. 50.

(⁹) PB nr. L 206 van 12. 8. 1977, blz. 8.

(¹⁰) PB nr. L 291 van 19. 11. 1979, blz. 17.

(¹¹) PB nr. L 325 van 1. 12. 1980, blz. 5.

(¹²) PB nr. L 186 van 8. 7. 1981, blz. 20.

3. in bijlage C, deel A, punt 9, wordt toegevoegd:
„k) Spanje: Centro Nacional de Brucelosis de Murcia;
l) Portugal: Laboratório Nacional de Investigação Veterinária — Lisboa”;
4. in bijlage F, model I, voetnoot 4, wordt toegevoegd:
„in Spanje: Inspector Veterinario;
in Portugal: Inspector Veterinário”;
5. in bijlage F, model II, voetnoot 5, wordt toegevoegd:
„in Spanje: Inspector Veterinario;
in Portugal: Inspector Veterinário”;
6. in bijlage F, model III, voetnoot 4, wordt toegevoegd:
„in Spanje: Inspector Veterinario;
in Portugal: Inspector Veterinário”;
7. in bijlage F, model IV, voetnoot 5, wordt toegevoegd:
„in Spanje: Inspector Veterinario;
in Portugal: Inspector Veterinário”;
8. in bijlage G, deel A, punt 2, wordt toegevoegd:
„j) Spanje: Laboratorio de Sanidad y Producción Animal de Barcelona;
k) Portugal: Laboratório Nacional de Investigação Veterinária — Lisboa”.

Artikel 2

In bijlage I, hoofdstuk X, punt 49, sub a), eerste streepje, van Richtlijn 64/433/EEG, wordt toegevoegd:
„ — ESP — P”.

Artikel 3

In bijlage A, hoofdstuk VII, punt 33, sub a), eerste streepje, van Richtlijn 77/99/EEG wordt „ESP — P” ingevoegd na „E”.

Artikel 4

Aan artikel 2 van Richtlijn 77/504/EEG wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Portugal wordt evenwel gemachtigd om uiterlijk tot en met 31 december 1990 beperkingen te handhaven bij de invoer van de in de voorgaande alinea, eerste

streepje, bedoelde runderen, wanneer de betrokken rassen niet voorkomen op de lijst van in Portugal toegestane rassen. Portugal deelt de Commissie en de Lid-Staten de lijst van toegestane rassen mede.”.

Artikel 5

In bijlage II bij Richtlijn 80/217/EEG wordt de lijst van nationale laboratoria voor onderzoek inzake varkenspest als volgt aangevuld:

„Spanje: Laboratorio de Sanidad y Producción Animal de Barcelona;

Portugal: Laboratório Nacional de Investigação Veterinária — Lisboa”.

Artikel 6

Richtlijn 80/1095/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. aan artikel 3, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:
„de status van Spanje en Portugal zal vóór 1 juli 1986 volgens dezelfde procedure worden bepaald, ten einde vast te stellen welke bestrijdingsmaatregelen eventueel noodzakelijk zijn.”;
2. in artikel 12, lid 2, worden de woorden „die vóór 1 januari 1987 plaatsvinden” vervangen door „die vóór 1 januari 1987, en voor Spanje en Portugal vóór 1 juli 1992, plaatsvinden.”.

Artikel 7

Onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal doen de Lid-Staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 januari 1986 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Artikel 8

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. STEICHEN

BESCHIKKING VAN DE RAAD**van 20 december 1985****tot wijziging, in verband met de toetreding van Spanje, van Beschikking 78/476/EEG betreffende de gelijkwaardigheid van in derde landen verrichte controles op de instandhouding****(85/587/EEG)**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Artikel 1

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 396,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Met ingang van 1 maart 1986 wordt, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, in de bijlage bij Beschikking 78/476/EEG van de Raad punt 3 van de tabel dat betrekking heeft op Spanje, geschrapt.

Overwegende dat de Raad bij Beschikking 78/476/EEG ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 83/495/EEG ⁽²⁾, heeft vastgesteld dat de officiële controles op de instandhouding welke verricht worden in elf derde landen met betrekking tot bepaalde landbouw- en groentegewassen, dezelfde waarborgen bieden als de door de Lid-Staten verrichte controles; dat die gelijkstelling ook geldt voor Spanje;

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Overwegende dat de Instellingen van de Gemeenschap, krachtens artikel 2, lid 3, van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, de in artikel 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen vóór de toetreding kunnen vaststellen,

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. STEICHEN

⁽¹⁾ PB nr. L 152 van 8. 6. 1978, blz. 17.

⁽²⁾ PB nr. L 275 van 8. 10. 1983, blz. 18.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 20 december 1985

tot wijziging, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van Beschikking 85/356/EEG betreffende de gelijkstelling van in derde landen voortgebracht zaaizaad

(85/588/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 396,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij Beschikking 85/356/EEG ⁽¹⁾ heeft vastgesteld dat zaaizaad van bepaalde soorten dat in eenentwintig derde landen wordt geoogst, gelijkwaardig is aan het overeenkomstige zaaizaad dat in de Gemeenschap is geoogst; dat die gelijkwaardigheid ook geldt voor Spanje en Portugal;

Overwegende dat de Instellingen van de Gemeenschappen, krachtens artikel 2, lid 3, van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, de in artikel

396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen vóór de toetreding kunnen vaststellen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 1 maart 1986 wordt, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, de bijlage bij Beschikking 85/356/EEG als volgt gewijzigd:

1. in deel I, titel 1, punt 1.1, worden
„E = Spanje” en
„P = Portugal”
geschrapt;

2. in de tabel in deel I, titel 2, wordt bovenaan toegevoegd:

País País	Servicio Serviço	Especie Espécie	Categoría — Categoria		Observaciones Observações
			País tercero País terceiro	CEE CEE	
1	2	3	4	5	6

3. het deel van de tabel dat betrekking heeft op Spanje, wordt geschrapt;
4. in het deel van de tabel dat betrekking heeft op Nieuw-Zeeland, wordt in noot 1 bij Beta vulgaris toegevoegd:
„Solamente para remolacha azucarera.
Unicamente para a beterraba açucareira.”;
5. in het deel van de tabel dat betrekking heeft op Nieuw-Zeeland, wordt in noot 1 bij Linum usitatissimum toegevoegd:
„Solamente para el lino oleaginoso.
Unicamente para o linho oleaginoso.”;
6. het deel van de tabel dat betrekking heeft op Portugal, wordt geschrapt;
7. in het deel van de tabel dat betrekking heeft op Polen, wordt in noot 1 bij Brassica rapa (partim), Brassica napus ssp. oleifera en Sinapis alba toegevoegd:

- „Destinadas a obtención de forraje.
Destinada à produção de forragem.”;
8. in het deel van de tabel dat betrekking heeft op Turkije, en in het deel dat betrekking heeft op de Verenigde Staten van Amerika, wordt in noot 1 bij Beta vulgaris toegevoegd:
„Solamente para remolacha azucarera.
Unicamente para a beterraba açucareira.”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad
De Voorzitter
R. STEICHEN

(1) PB nr. L 195 van 26. 7. 1985, blz. 20.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 20 december 1985

tot wijziging, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van Beschikking 85/355/EEG betreffende de gelijkstelling van in derde landen verrichte veldkeuringen van gewassen voor de teelt van zaaizaad

(85/589/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 396,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad bij Beschikking 85/355/EEG ⁽¹⁾ heeft vastgesteld dat de veldkeuringen van gewassen voor de teelt van zaaizaad van bepaalde soorten, die in eenentwintig derde landen worden verricht, aan de bij de communautaire richtlijnen vastgestelde voorwaarden voldoen; dat die gelijkstelling ook geldt voor Spanje en Portugal;

Overwegende dat de Instellingen van de Gemeenschappen krachtens artikel 2, lid 3, van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, de in artikel 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen vóór de toetreding kunnen vaststellen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 1 maart 1986 wordt, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, de bijlage bij Beschikking 85/355/EEG als volgt gewijzigd:

1. in deel I, titel 1, punt 1.1, worden

„E = Spanje” en

„P = Portugal”

geschrapt;

2. in de tabel van deel I, titel 2, wordt bovenaan toegevoegd:

Pais País	Servicio Serviço	Especie Espécie	Observaciones Observações
1	2	3	4

3. het deel van de tabel dat betrekking heeft op Spanje, wordt geschrapt;

4. in het deel van de tabel dat betrekking heeft op Nieuw-Zeeland, wordt in noot 1 bij Beta vulgaris toegevoegd:

„Solamente para remolacha azucarera.

Unicamente para a beterraba açucareira.”;

5. in het deel van de tabel dat betrekking heeft op Nieuw-Zeeland, wordt in noot 1 bij Linum usitatissimum toegevoegd:

„Solamente para el lino oleaginoso.

Unicamente para o linho oleaginoso.”;

6. het deel van de tabel dat betrekking heeft op Portugal, wordt geschrapt;

7. in het deel van de tabel dat betrekking heeft op Polen, wordt in noot 1 bij Brassica napus ssp. oleifera, Brassica rapa (partim) en Sinapis alba toegevoegd:

„Destinadas a obtención de forraje.

Destinada à produção de forragem.”;

8. in het deel van de tabel dat betrekking heeft op Turkije, en in het deel dat betrekking heeft op de Verenigde Staten van Amerika, wordt in noot 1 bij Beta vulgaris toegevoegd:

„Solamente para remolacha azucarera.

Unicamente para a beterraba açucareira.”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. STEICHEN

(¹) PB nr. L 195 van 26. 7. 1985, blz. 1.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

tot wijziging van Richtlijn 83/515/EEG inzake bepaalde acties voor de aanpassing van de capaciteit in de visserijsector

(85/590/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 396,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in verband met de toetreding van Spanje en Portugal Richtlijn 83/515/EEG ⁽¹⁾ wijziging behoeft ten einde de raming van de totale kosten ten laste van de begroting van de Gemeenschap aan te passen;

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag de Instellingen van de Gemeenschappen de in artikel 396 van de Toetredingsakte bedoelde maatregelen vóór de toetreding kunnen vaststellen, met dien verstande dat deze onder voorbehoud van de inwerkingtreding en op de datum van inwerkingtreding van genoemd Verdrag in werking treden,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 83/515/EEG wordt met ingang van 1 januari 1986, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal, als volgt gewijzigd:

1. artikel 9, lid 4, tweede alinea, wordt vervangen door:
„De totale kosten ten laste van de begroting van de Gemeenschap worden geraamd op:
— 60 miljoen Ecu voor de in artikel 3 bedoelde financiële steun;
— 46 miljoen Ecu voor de in artikel 5 bedoelde financiële steun.”;
2. in artikel 13, lid 2, wordt „45” vervangen door „54”.

Artikel 2

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. STEICHEN

(¹) PB nr. L 290 van 22. 10. 1983, blz. 15.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 20 december 1985

betreffende de invoering van communautaire bemonsteringswijzen en analysemethoden
voor de controle van voor menselijke voeding bestemde levensmiddelen

(85/591/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal
Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat productie, fabricage, handel in en ge-
bruik van voor menselijke voeding bestemde levensmid-
delen in de Gemeenschap een zeer belangrijke plaats in-
nemen;

Overwegende dat de hierbij toegepaste bemonsterings-
wijzen en analysemethoden rechtstreeks van invloed
kunnen zijn op de totstandkoming en de werking van de
gemeenschappelijke markt; dat het derhalve gewenst is
deze te harmoniseren;

Overwegende dat de vaststelling van deze bemonste-
ringswijzen en analysemethoden louter een technische
maatregel van wetenschappelijke aard is; dat ter ontwik-
keling, verbetering en vervollediging ervan een snelle
procedure noodzakelijk is; dat het ter vergemakkelijking
van de vaststelling van deze maatregelen gewenst is een
procedure in te stellen die voorziet in een nauwe samen-
werking tussen de Lid-Staten en de Commissie in het
Permanent Comité voor levensmiddelen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Wanneer communautaire bemonsteringswijzen of
analysemethoden moeten worden ingevoerd tot vaststel-
ling van de samenstelling, fabricage-eigenschappen, ver-
pakking en etikettering van levensmiddelen, wordt zulks
gedaan door de Commissie, of in voorkomend geval
door de Raad, overeenkomstig de in artikel 4 vastge-
stelde procedure.

⁽¹⁾ PB nr. C 53 van 24. 2. 1984, blz. 9.

⁽²⁾ PB nr. C 46 van 18. 2. 1985, blz. 95.

⁽³⁾ PB nr. C 44 van 15. 2. 1985, blz. 1.

2. Lid 1 laat bijzondere bepalingen die in het kader
van specifieke communautaire regelingen van kracht zijn
of zullen worden aangenomen, onverlet.

3. Ten einde te bepalen of het noodzakelijk is de in
lid 1 bedoelde maatregelen in te voeren, zal met name
rekening worden gehouden met:

- a) de noodzaak te zorgen voor een uniforme toepassing
van de communautaire wetgeving;
- b) de aanwezigheid van belemmeringen voor het intra-
communautaire handelsverkeer;
- c) het permanente of terugkerende karakter van de sub
a) en b) bedoelde criteria.

Artikel 2

1. In de in artikel 1 bedoelde richtlijnen wordt reke-
ning gehouden met de stand van de wetenschappelijke of
technische kennis, in het bijzonder met reeds beproefde
bemonsteringswijzen en analysemethoden.

2. De richtlijnen voorzien in passende termijnen voor
de tenuitvoerlegging ervan door de Lid-Staten.

3. De invoering van de in artikel 1, lid 1, bedoelde
maatregelen verhindert niet dat de Lid-Staten andere be-
proefde en wetenschappelijk verantwoorde bemonste-
ringswijzen en analysemethoden mogen aanwenden, op
voorwaarde dat het vrije verkeer van de produkten die
uit hoofde van de communautaire bemonsteringswijzen
of analysemethoden conform de voorschriften worden
geacht, niet wordt belemmerd. Indien de resultaten ech-
ter verschillend worden uitgelegd, zijn die welke berus-
ten op de communautaire bemonsteringswijzen of analy-
semethoden doorslaggevend.

4. De in te voeren analysemethoden beantwoorden
aan de in de bijlage genoemde criteria.

5. Onverminderd artikel 3 kunnen de wegens de we-
tenschappelijke en technische ontwikkeling noodzakelijk
geworden wijzigingen van de bestaande richtlijnen op
verzoek van een Lid-Staat overeenkomstig de in artikel 4
omschreven procedure worden vastgesteld.

Artikel 3

1. Wanneer een Lid-Staat op de grondslag van uitvoe-
rige beweegredenen vaststelt dat een overeenkomstig ar-
tikel 1 vastgestelde maatregel in een bepaald geval om
technische redenen niet geschikt is, of dat zij in een be-
paald geval te weinig duidelijk is om een belangrijk punt

op het gebied van de menselijke gezondheid te kunnen onderzoeken, kan die Lid-Staat de toepassing van de desbetreffende maatregel uitsluitend voor dat bepaalde geval wat zijn grondgebied betreft voorlopig schorsen. Hij stelt de andere Lid-Staten en de Commissie hiervan onmiddellijk op de hoogte met opgave van de beweegredenen voor zijn besluit.

2. De Commissie onderzoekt ten spoedigste de door de betrokken Lid-Staat aangevoerde beweegredenen en pleegt overleg met de Lid-Staten in het kader van het in artikel 4 bedoelde Permanent Comité voor levensmiddelen, brengt vervolgens onverwijld advies uit en neemt de passende maatregelen.

3. Indien de Commissie van mening is dat er wijzigingen nodig zijn in de overeenkomstig artikel 1 vastgestelde maatregel ten einde de in lid 1 genoemde moeilijkheden te ondervangen, leidt zij de in artikel 4 bedoelde procedure in. In dat geval kan de Lid-Staat die de toepassing van de communautaire maatregel heeft geschorst, deze schorsing handhaven tot aan de inwerkingtreding van die wijzigingen.

Artikel 4

1. Wanneer van de in dit artikel omschreven procedure gebruik wordt gemaakt, wordt deze procedure bij het bij Besluit 69/414/EEG ⁽¹⁾ ingestelde Permanent Comité voor levensmiddelen, hierna te noemen het „Comité”, door zijn voorzitter ingeleid, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van een vertegenwoordiger van een Lid-Staat.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité een ontwerp voor van te nemen maatregelen. Het Comité brengt over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die de voorzitter kan bepalen naar gelang van de urgentie van het betrokken vraagstuk. Het spreekt zich uit met een meerderheid van vijfenveertig

stemmen, waarbij de stemmen van de Lid-Staten worden gewogen overeenkomstig het bepaalde in artikel 148, lid 2, van het Verdrag. De voorzitter neemt geen deel aan de stemming.

3. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.
- b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of bij gebreke van een advies, doet de Commissie onverwijld een voorstel aan de Raad betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.
- c) Indien na verloop van een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de indiening van het voorstel bij de Raad, deze geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

Artikel 5

Binnen twee jaar na kennisgeving van deze richtlijn doen de Lid-Staten de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen ⁽²⁾. Zij stellen de Commissie onverwijld hiervan in kennis.

Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 december 1985.

Voor de Raad

De Voorzitter

R. STEICHEN

⁽¹⁾ PB nr. L 291 van 19. 11. 1969, blz. 9.

⁽²⁾ Van deze richtlijn is aan de Lid-Staten kennis gegeven op 23 december 1985.

BIJLAGE

1. De analysemethoden die overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn moeten worden aangenomen, moeten getoetst worden aan de onderstaande criteria:
 - (i) specificiteit,
 - (ii) juistheid,
 - (iii) nauwkeurigheid; herhaalbaarheid in hetzelfde laboratorium en reproduceerbaarheid in de tijd in hetzelfde of in verschillende laboratoria; variabiliteit,
 - (iv) waarnemingsdrempel,
 - (v) gevoeligheid,
 - (vi) uitvoerbaarheid en toepasbaarheid,
 - (vii) andere criteria die naar gelang van de noodzaak kunnen worden toegepast.
 2. De onder punt 1 (iii) bedoelde nauwkeurigheidswaarden zullen worden verkregen door middel van een collectieve proef, uitgevoerd volgens een internationaal aanvaard protocol voor dergelijke proeven, zoals bij voorbeeld „Nauwkeurigheid van testmethoden”, uitgegeven door de ISO, Internationale Organisatie voor Normalisatie (ISO 5725 : 1981). De waarden voor de herhaalbaarheid en de reproduceerbaarheid worden uitgedrukt in een internationaal erkende vorm (bij voorbeeld 95 %-betrouwbaarheidsintervallen, zoals gedefinieerd in ISO-norm 5725/1981). De resultaten van de collectieve proef worden gepubliceerd of zijn onbeperkt toegankelijk.
 3. Aan analysemethoden die op verschillende groepen produkten toepasbaar zijn wordt de voorkeur gegeven boven methoden die slechts op specifieke produkten kunnen worden toegepast.
 4. De overeenkomstig deze richtlijn goedgekeurde analysemethoden moeten worden geformuleerd conform de genormaliseerde presentatie van de analysemethoden die is aanbevolen door de Internationale Organisatie voor Normalisatie.
-